



مكتبة قطر الوطنية Qatar National Library

من المصادر الإلكترونية في مكتبة قطر الرقمية ٢٠٢٣/١٠/٠٣ تم إنشاء هذا الملف بصيغة PDF بتاريخ
النسخة الإلكترونية من هذا السجل متاحة للاطلاع على الإنترنت عبر الرابط التالي:

http://www.qdl.qa/العربية/archive/81055/vdc_100000001779.0x0002c9

تحتوي النسخة الإلكترونية على معلومات إضافية ونصوص وصور بدقة عالية تسمح بإمكانية تكبيرها ومطالعتها بسهولة.

"فيما يتعلق بالإفناق وتشكيل البعثة الفارسية"

المكتبة البريطانية: أوراق خاصة وسجلات من مكتب الهند

IOR/F/4/1137/30251

٣٠ يوليو ١٨٢٣-٢١ يوليو ١٨٢٩ (ميلادي)

الإنجليزية في اللاتينية

مادة واحدة (٥١ ورقة)

رخصة حكومة مفتوحة

المؤسسة المالكة

المرجع

التاريخ/ التواريخ

لغة الكتابة

الحجم والشكل

حق النشر



حول هذا السجل

تتكون المادة من مراسلات متعلقة بنفقات البعثة الفارسية لشركة الهند الشرقية. تعود أغلبية المراسلات إلى الفترة ١٨٢٦-١٨٢٩، ولكن توجد أيضاً رسالة بتاريخ ٣٠ يوليو ١٨٢٣. تتألف المراسلات من رسائل متبادلة بين: مجلس إدارة شركة الهند الشرقية؛ جورج سوينتون، السكرتير العام، حكومة البنغال؛ أندرو ستيرلنج، القائم بأعمال السكرتير العام، حكومة البنغال؛ والمقدم ماكdonald (جون ماكdonald كينير)، المبعوث البريطاني لدى البلاط الفارسي [إيران]. تتضمن الموضوعات ما يلي:

· فشل البعثة الفارسية في البقاء ضمن حدود الإفناق التي فرضتها حكومة البنغال

· الجهود التي بذلها ماكdonald لتبرير النفقات التي تتحملها البعثة

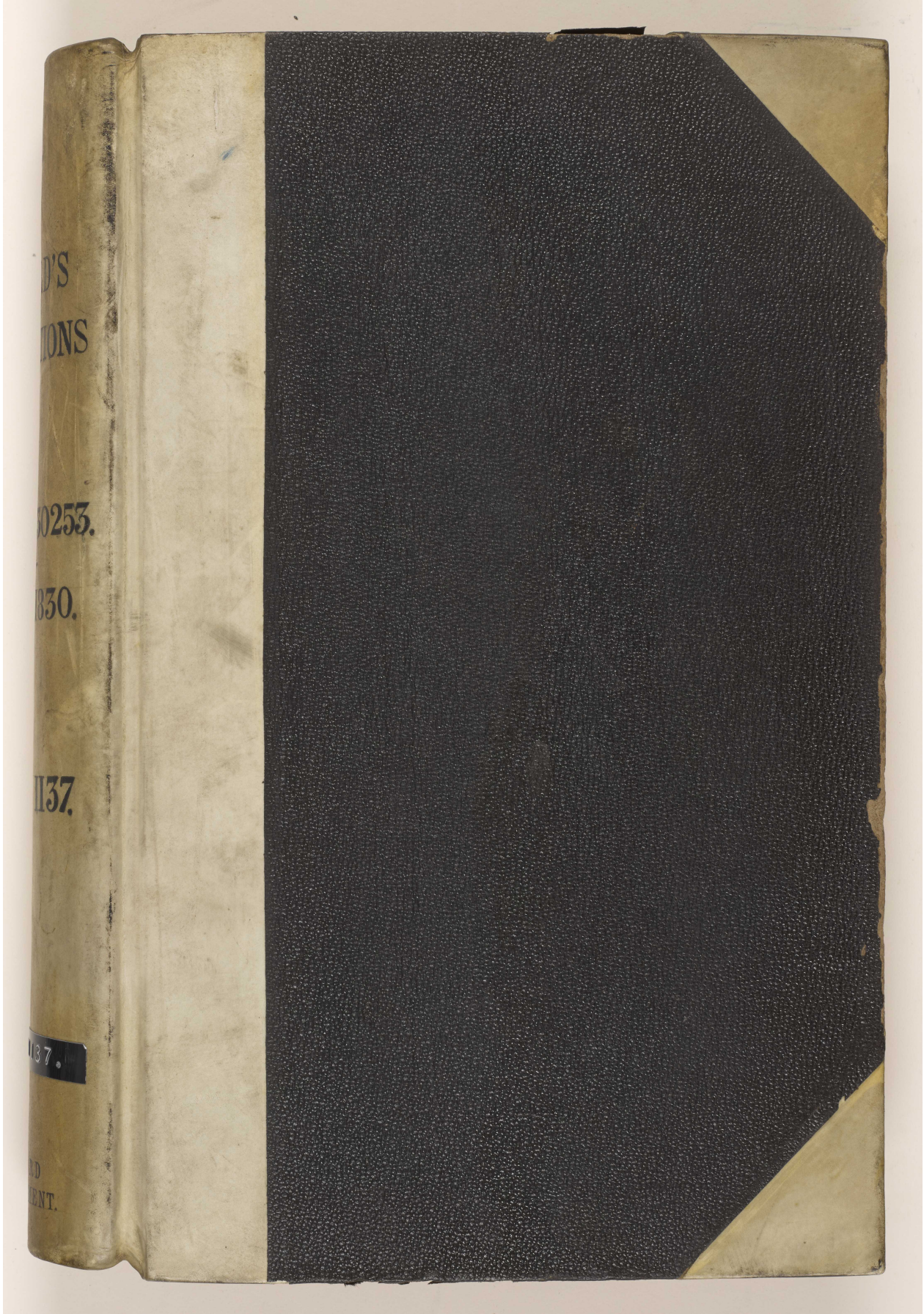
· مشاركة البعثة في الحرب الروسية-الفارسية (١٨٢٦-١٨٢٨)، لا سيما الدور الذي لعبه النقيب جون كامبل، المساعد الثاني في البعثة

· مسألة العدد المطلوب من الموظفين في البعثة مستقبلاً.

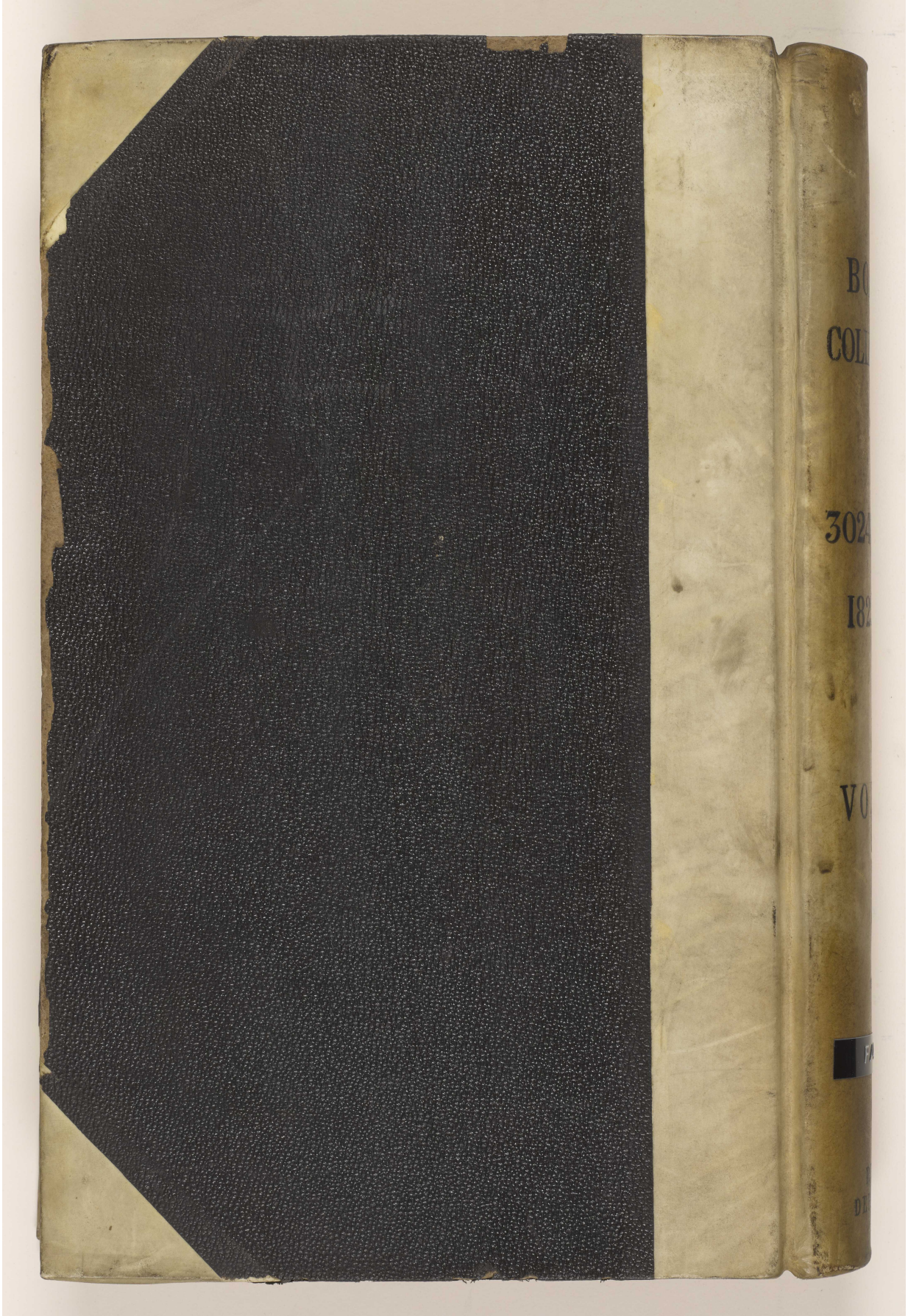
تحتوي المراسلات أيضاً على "جدول بدلات البعثة وافقت الحكومة عليها لمدة شهر والمصروفات التي دفعها أمين الصندوق للمواد خارج البعثة" (صص. ٢٢٩-٢٣٠)، ومقتطف من قرار أصدرته الإدارة الإقليمية في شركة الهند الشرقية يتعلق بالبدلات التي سُنَّخص للمقيمين والمفوضين (صص. ٢٥٦-٢٥٧).

تحتوي صفحة عنوان المادة (ص. ٢٠٧) على المراجع التالية: "[مراسلات سابقة] ٧٧٩"، "المسودة ٣٤٨" و "مكتب المفتش، ديسمبر ١٨٢٩".

"فيما يتعلق بالإنفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [أمامي] (١٠٨/١)



"فيما يتعلق بالإنفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [خلفي] (١٠٨/٢)



"فيما يتعلق بالإنفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [صلب] (١٠٨/٣)



"فيما يتعلق بالإنفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [حافة] (١٠٨/٤)



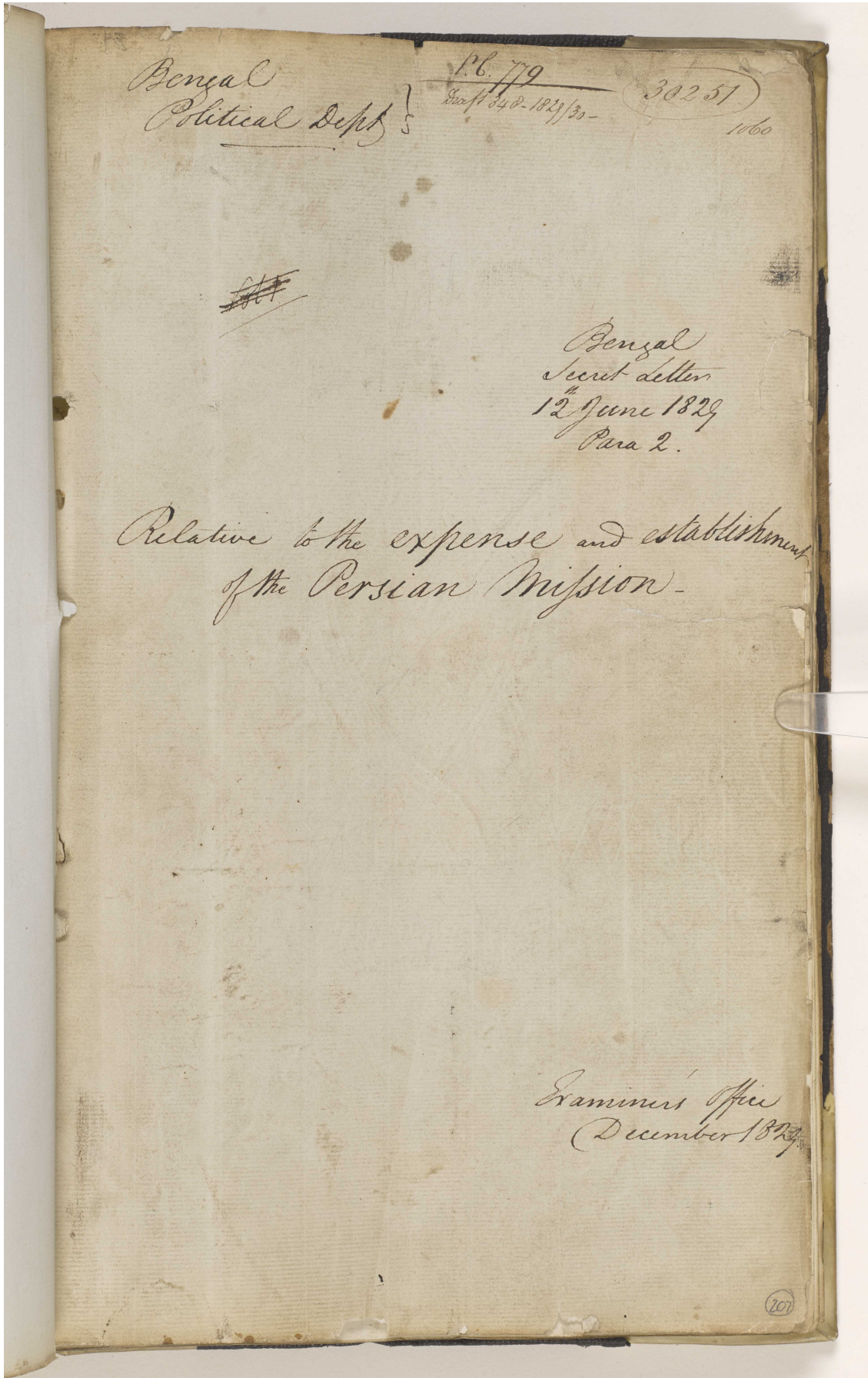
"فيما يتعلق بالإنفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [رأس] (١٠٨/٥)



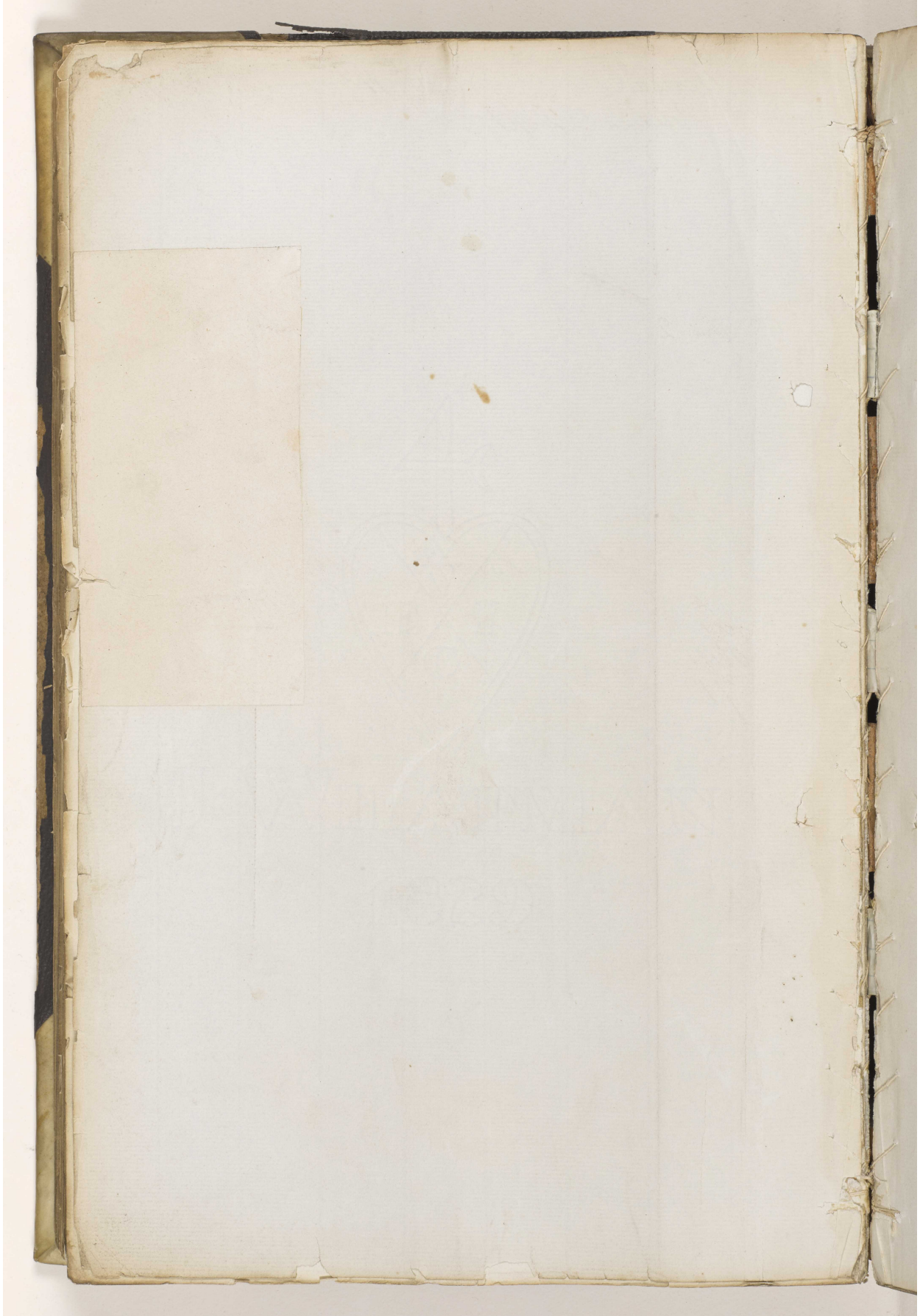
"فيما يتعلق بالإتفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [ذيل] (١٠٨/٦)



"فيما يتعلق بالإنفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٠٧ و] (١٠٨/٧)



"فيما يتعلق بالإنفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [ظ ٢٠٧] (١٠٨/٨)



"فيما يتعلق بالإنفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٠٨ و] (١٠٨/٩)

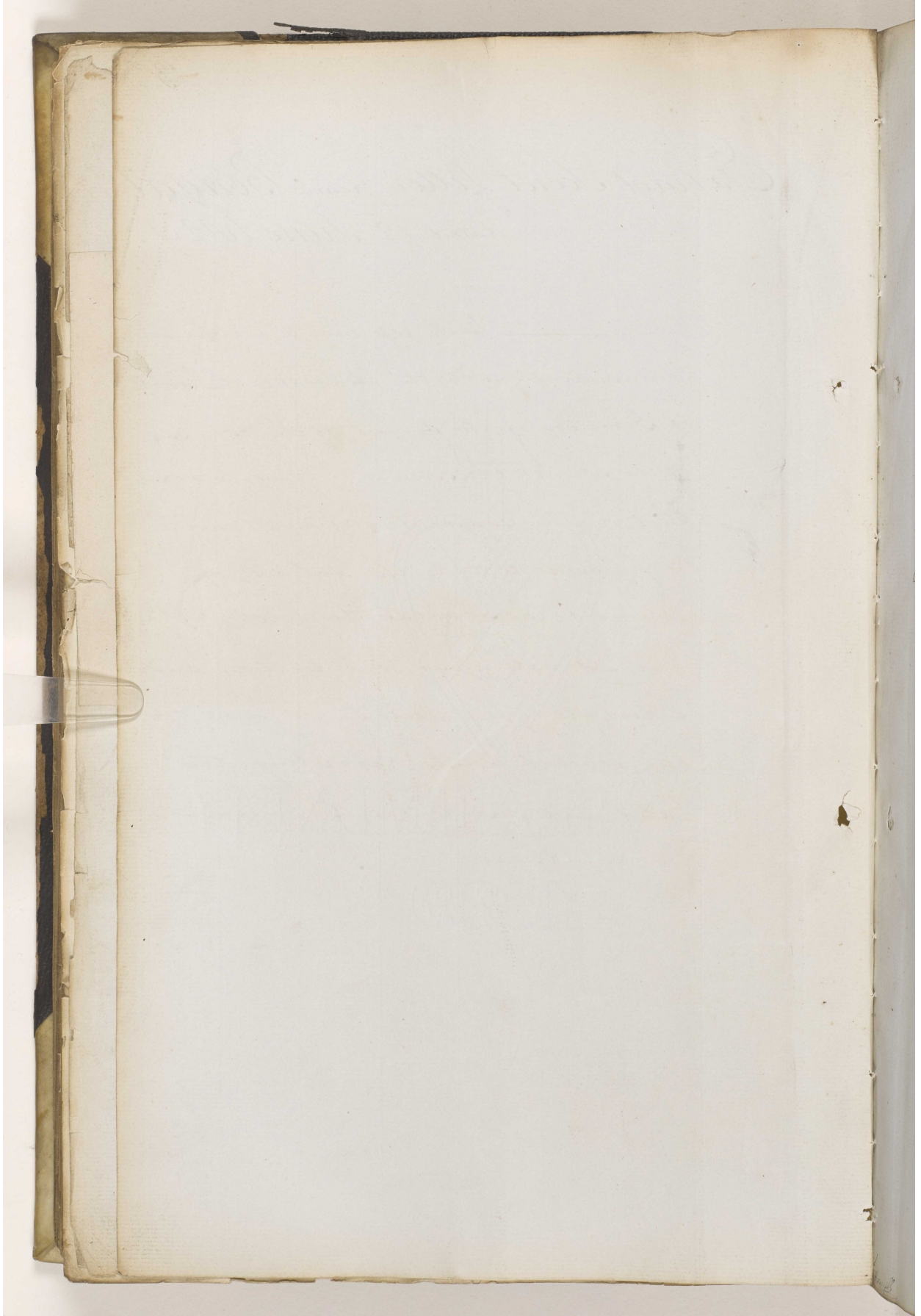
Extract Secret Letter from Bengal
dated 12 June 1829.

Para 2 ————— With reference to our former
Communications to the Honorable the Court
of Directors on the subject of the Expenses
of the Persian Mission, we have to request
that your Honorable Committee will
be pleased to take the subject of
Colonel Macdonald's ^{15 Janry} dispatch, No 2
of 1829, into your consideration, and
intimate your decision to him on
the several points regarding the
Extra and incidental Disbursements
therein alluded to.

See
Page
71.

208

"فيما يتعلق بالإنفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٠٨ ظ] (١٠٨/١٠)

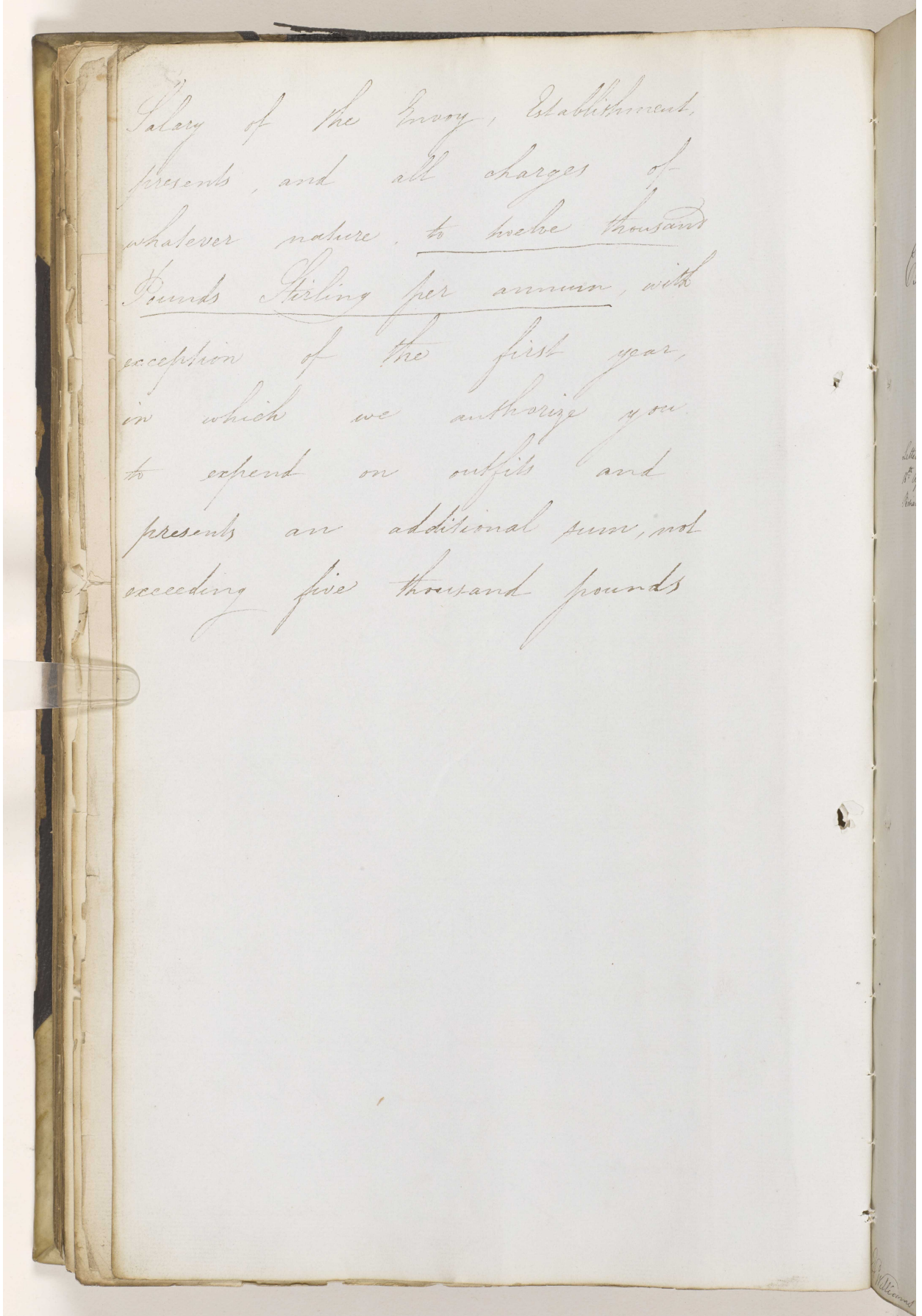


3

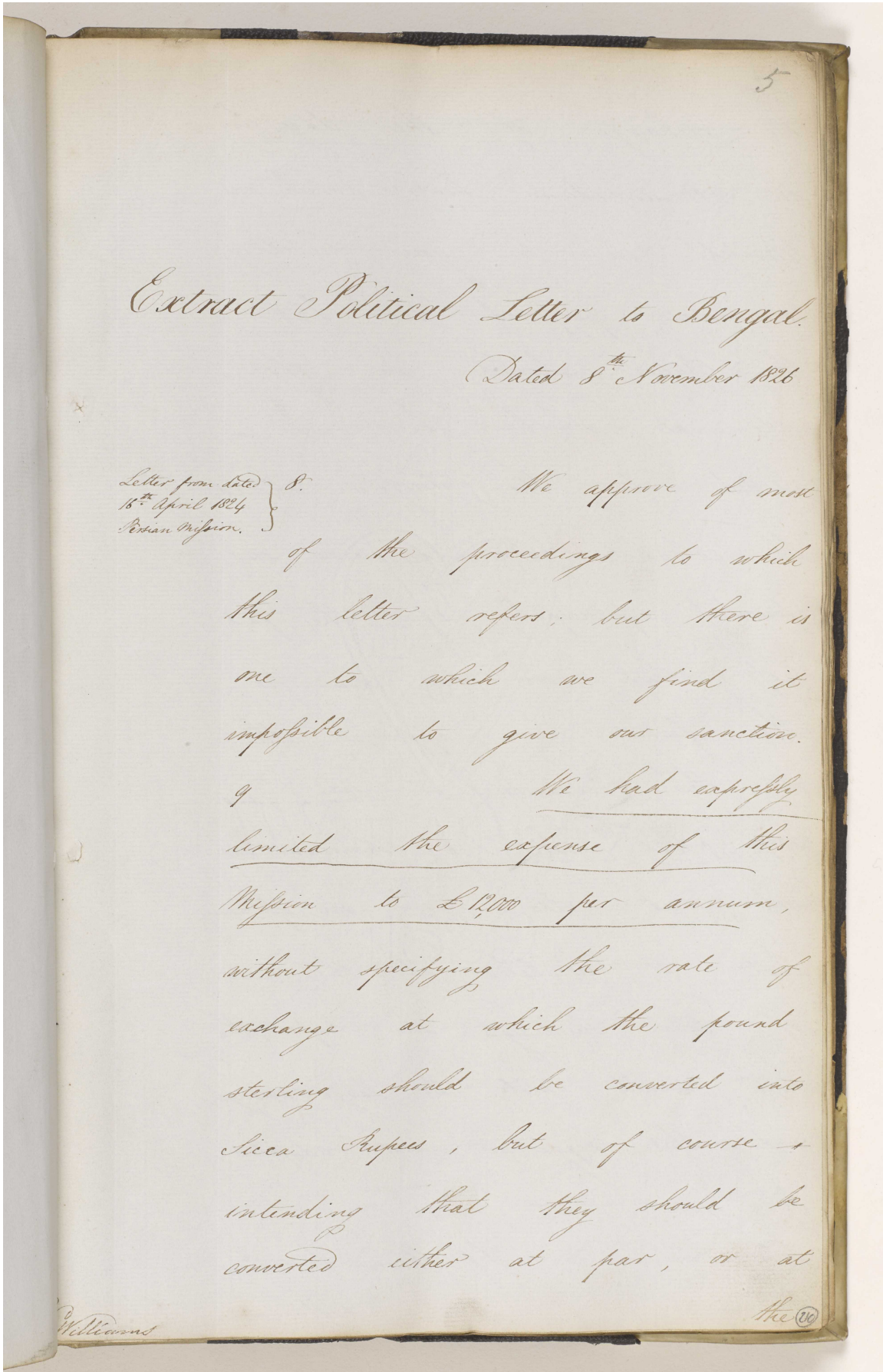
Extract Political Letter to Bengal.
Dated 30th July 1833.

8. We strictly enjoin
you to confine the expense
Persian of the Mission within the
narrowest limits that may be
practicable, consistently with its
respectability and efficiency. The
expense incurred by the Crown
in maintaining a Chargé d'Affaires
at the Court of Persia
has, we understand, been about
seven thousand pounds per annum,
and we positively restrict the
expense of the Mission to be
sent by you, including the
Salary (20)

"فيما يتعلق بالإنفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٠٩ ظ] (١٠٨/١٢)



Salary of the Envoy, Establishment,
presents, and all charges of
whatever nature, to twelve thousand
Pounds Sterling per annum, with
exception of the first year,
in which we authorize you
to expend on outfits and
presents an additional sum, not
exceeding five thousand pounds



"فيما يتعلق بالإفناق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢١٠ ظ] (١٠٨/١٤)

the exchange of the day. In
the Memorandum however, which was
delivered in by your Secretary,
it was proposed that £ 8
the Rupee should be the
rate at which the sum
allotted to the Mission should
be calculated. This suggestion was
founded principally upon the fact
of which we are now for
the first time apprized that
in the accounts of 1821/2, and
1822/3, that rate of conversion was
used, and also upon an opinion
that if calculated at the rate
of two shillings the Rupee, the
sum would not be large enough;
and this suggestion was adopted
by you.

11.

If there be any
sufficient

"فيما يتعلق بالإتفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢١١و] (١٠٨/١٥)

7
sufficient ground for deeming the
allowances of the Mission insufficient,
we shall be at all times
ready to receive a representation
from you to that effect.
But you must be aware that
when we set a precise limit
to the sum, it never could
have been our intention to
leave it optional with you
what number of Rupees should
be deemed equivalent to the
sum we had fixed; which would
be to give you complete power
of fixing the allowances, and
by that means to render
mandatory our own express orders.
The same power by which you
have in this instance added
24,000 Rupees to the annual allowance
would (21)

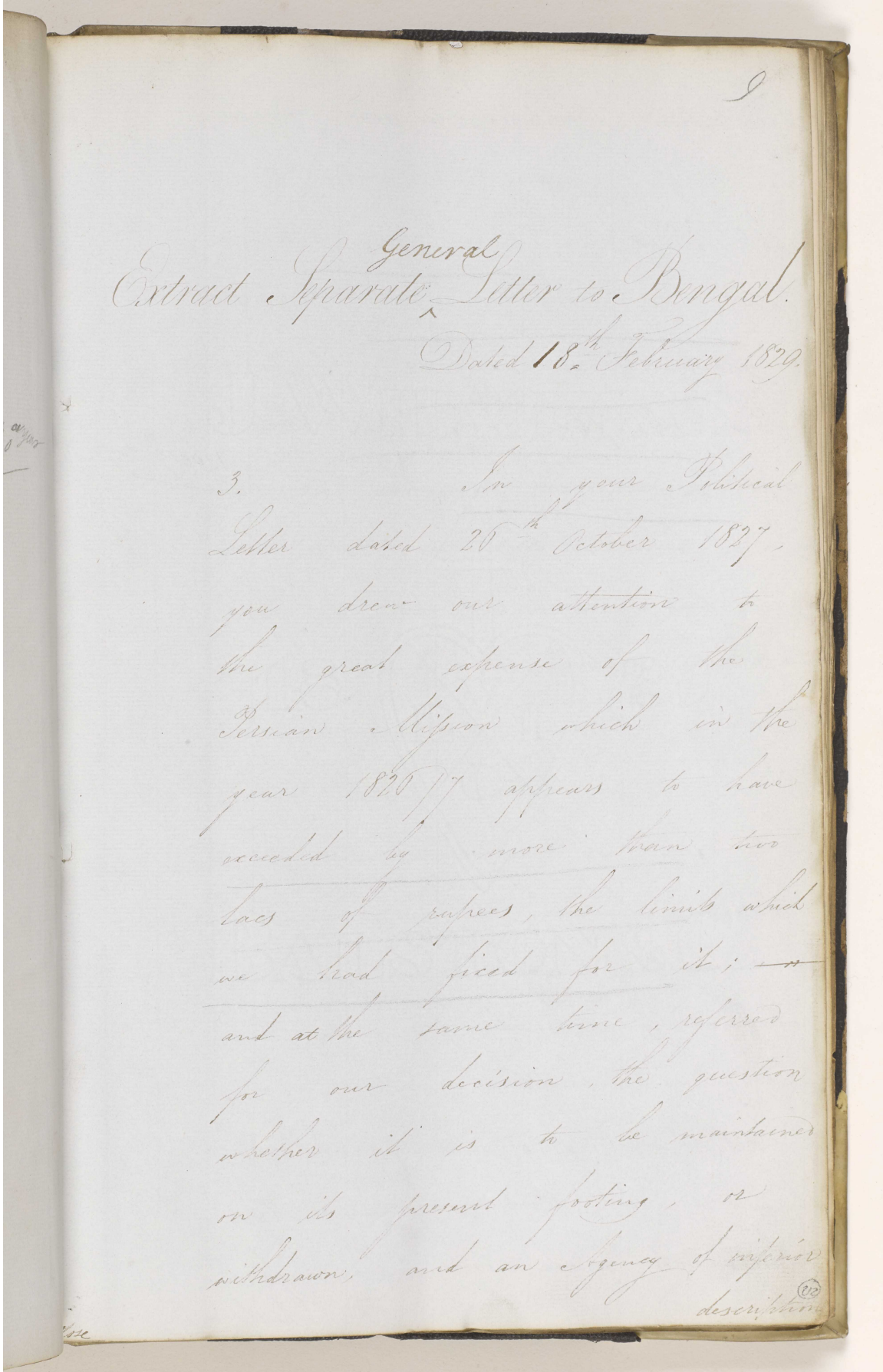
"فيما يتعلق بالإنفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢١١ ظ] (١٠٨/١٦)

would have equally enabled you
to increase it to any extent.

|| We therefore direct

that the expenses of the
Mission be permanently fixed
at the rate of 1,000 Sicca
Rupees per month.

Rs. a year
120000



"فيما يتعلق بالإنفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢١٢ ظ] (١٠٨/١٨)

description substituted, similar in its
scale of expense to that of
Mr. Willock.

4. We are not prepared
to substitute an Agency of an
inferior description, for the Mission
now maintained at the Court
of Tehran, but you will take
care that the expenses of that
Mission, shall not in future
exceed £12,000 per annum.

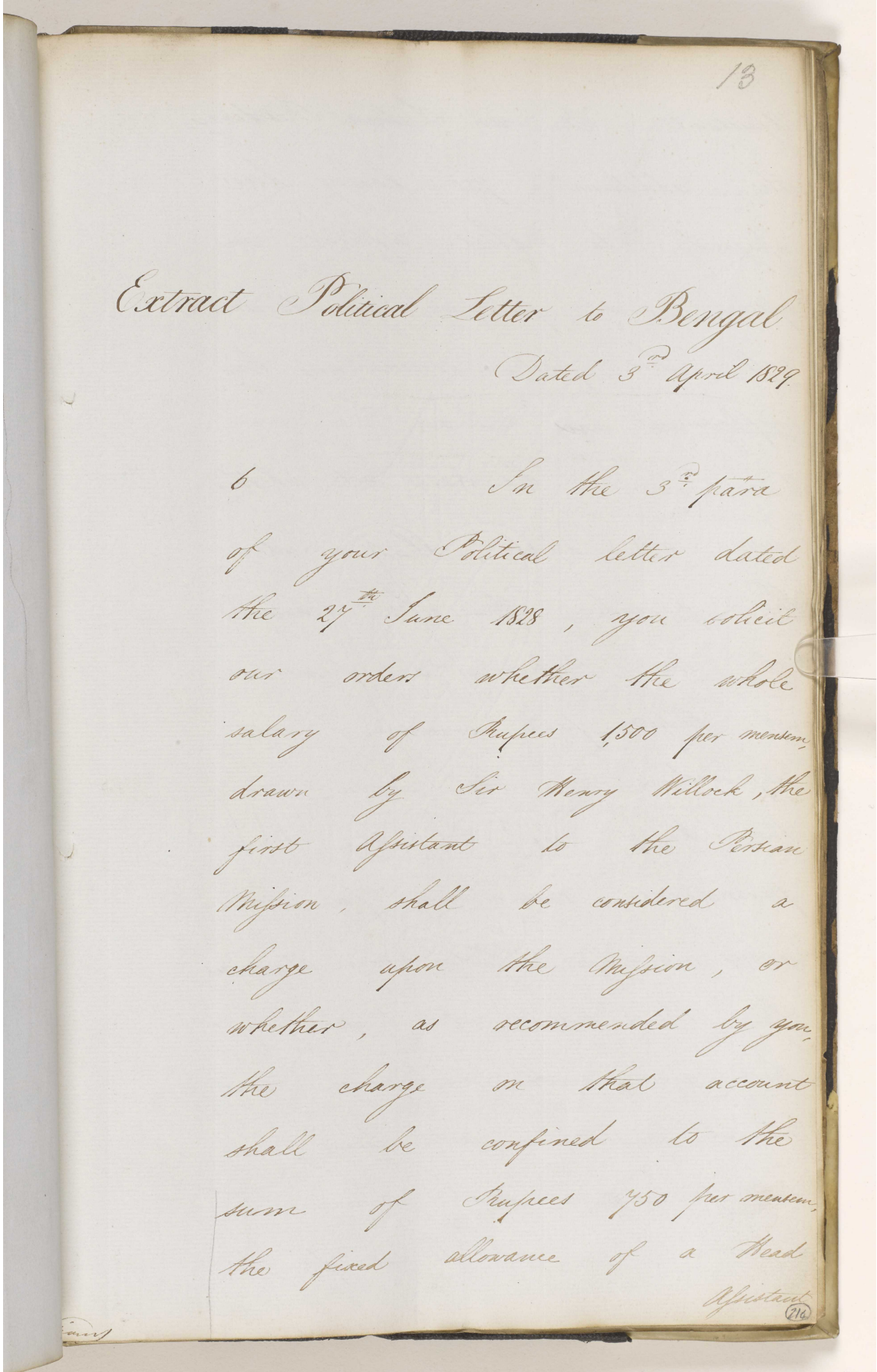
5. With respect to
the excess of expense already
incurred, although it has not
in every instance been very
satisfactorily accounted for, in the
explanations submitted by the Envoy,
it is but fair to admit, that
it was in part occasioned by
arrangements made in India, for
which

"فيما يتعلق بالإتفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢١٣ و] (١٠٨/١٩)

11
which he was not responsible;
and in part also by the
critical state of Persia on his
arrival, which occasioned many extraordinary
disbursements, that in other circumstances
would not have been requisite.
Colonel Macdonald has also shown
so much activity, judgment, and
zeal, in the performance of his
very anxious and laborious duties, and
has rendered so important services
to the Persian Government in its
late negotiations with the Russian
authorities, as to establish claims on
our indulgent and liberal consideration
in judging of the details of
his Mission; and if all his
disbursements, particularly at the outset,
were not regulated by the
strictest regard to prudence and
economy (21)

"فيما يتعلق بالإنفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢١٣ ظ] (١٠٨/٢٠)

economy, the ground for complaint
is much diminished by his subsequent
exertions in conformity with the
instructions which you very properly
issued on the 20th October 1827,
and repeated on the 27th
June last, directing him to
reduce the charges of the
Mission to the authorized Standard
of £12,500 per annum.



"فيما يتعلق بالإفراق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢١٤ظ] (١٠٨/٢٢)

Assistant at an Indian Presidency,
the additional 750 having been
assigned to that Officer on
special and personal grounds, connected
with his past services and long
employment in Persia.

7. We know not whether
you are aware, that at
the period of the transfer
of the Mission, a pension
of £400 per annum, was
conferred by the Crown on
Sir Henry Willock, as a
permanent remuneration for his
services as His Majesty's *Chargé d'affaires*
at the Court of Persia. By
this grant the Company were
relieved from all claims on
his part on that account.

8

It is for you
to

"فيما يتعلق بالإتفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢١٥ و] [١٠٨/٢٣]

15
to consider whether there be
any necessity for maintaining
two Assistants to the Envoy in
Persia / a point on which
we have been led to entertain
considerable doubts from the circumstance
of both Assistants having been
permitted to be absent in
Europe at the same, and that
a very critical time / and
should you be of opinion
that one is sufficient, it
will also be for you to
determine, with reference to the
public interests, whether the services
of the first or second Assistant
can be most conveniently dispensed
with. At all events the whole
allowances of every Member of
the Mission must be included
in

"فيما يتعلق بالإنفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢١٥ ظ] (١٠٨/٢٤)

in the sum to which we
have limited the expense of
the Mission, and we do not
consider it just, that the
salary and allowances of Lieutenant
Colonel Macdonald, should by an
unnecessary addition to the number
of the Members of the
Mission, or to their allowances,
be reduced below the amount
allotted to a First Class +
President in India.

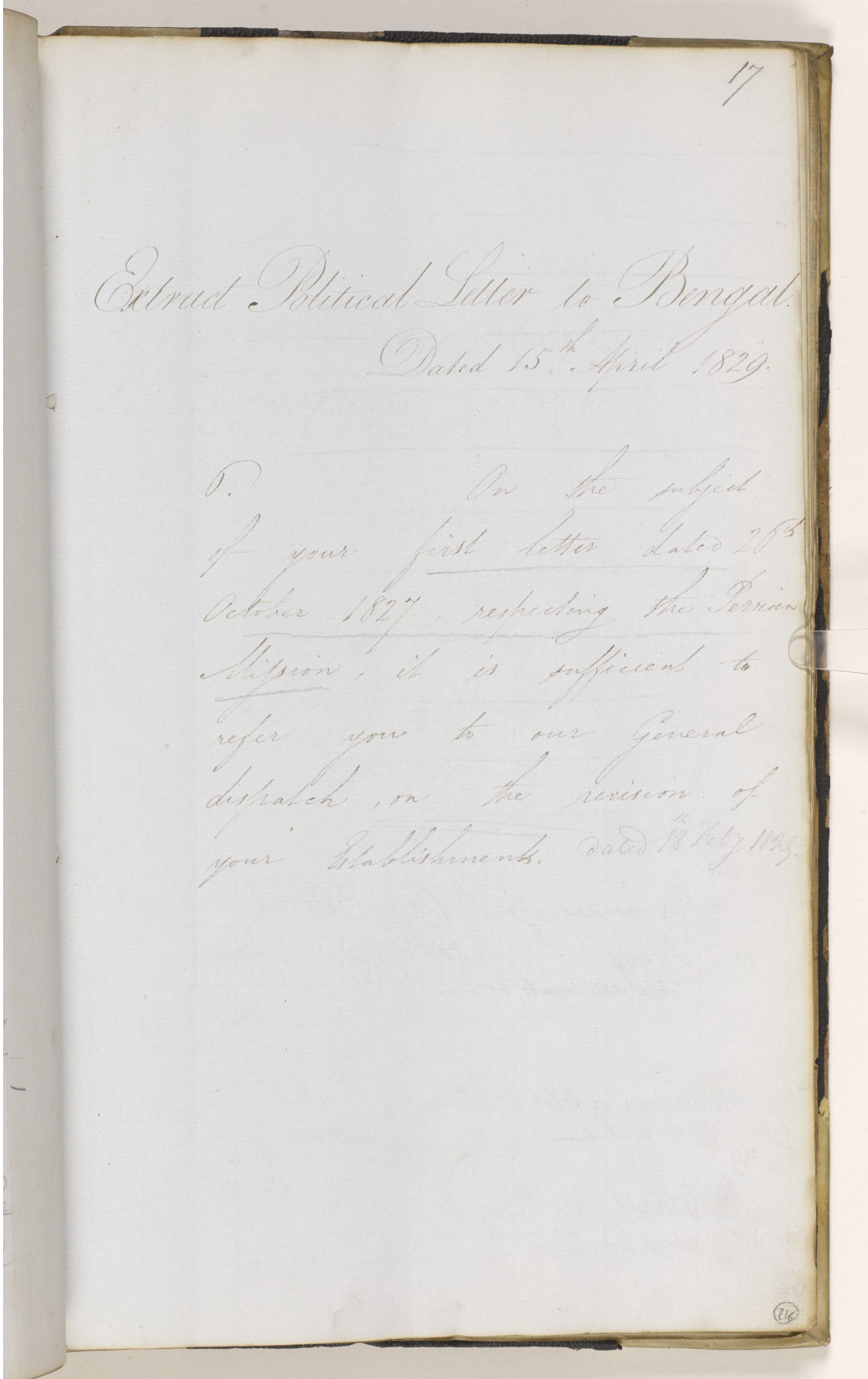
Memo

Allowances of a 1st Class Resident.

Salary	£2870	10	pms
Table attendants &c	3827	12	
			6697
			79,364

Allowances of Lt Col Macdonald	2870	10	
Table &c	5,000		
			7870
			94,440

He draws his Military pay
in addition -



"فيما يتعلق بالإنفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢١٦ظ] (١٠٨/٢٦)



19

Extract. Bengal Political
Consultations. th 26 October 1827.

From M^r Secretary Simons.
N^o 71 to Lieutenant Colonel Macdonald
Envoy at the Court of
Persia. (26th October 1827)

Sir,

The Acting Civil
Auditor has submitted his report
on the disbursements of the
Mission committed to your charge
for the year 1826 and 1827
by which it appears that
the total actual expenditure for
that period amounts to Six
Rupees ①

"فيما يتعلق بالإتفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢١٧ظ] (١٠٨/٢٨)

Ruppes three lacks, seventy three
thousand eight hundred and
ninety four, three Annas and
two pices.

2 Excluding from
consideration a few of those
charges which were not intended
to be included in the amount
fixed by the Honorable the
Court of Directors for the
expenses of the Mission and
which are more particularly alluded
to in the accompanying copy
of my letter to the
Acting Civil Auditor the excess
in all the items of
expenditure beyond what was fixed
by the instructions addressed to
you on the 26th March 1824
is so great that the
Right

"فيما يتعلق بالإتفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢١٨ و] (١٠٨/٢٩)

21.
Right Honorable the Governor General
in Council deems it utterly
useless to direct any particular
retrenchments to be made, but
proposes to refer the whole
for the consideration of the
Honorable Court with the explanations
which you have submitted on
the subject of them.
3 I am directed at
the same time to call
your attention especially to the
Contract from the Naville Courts
letter of the 8th November 1826
which was transmitted to you
in M^r. Deputy Secretary Sterling's
letter of the 27th April last,
and you are again enjoined
to regulate the scale of your
expenditure according to the instructions
you

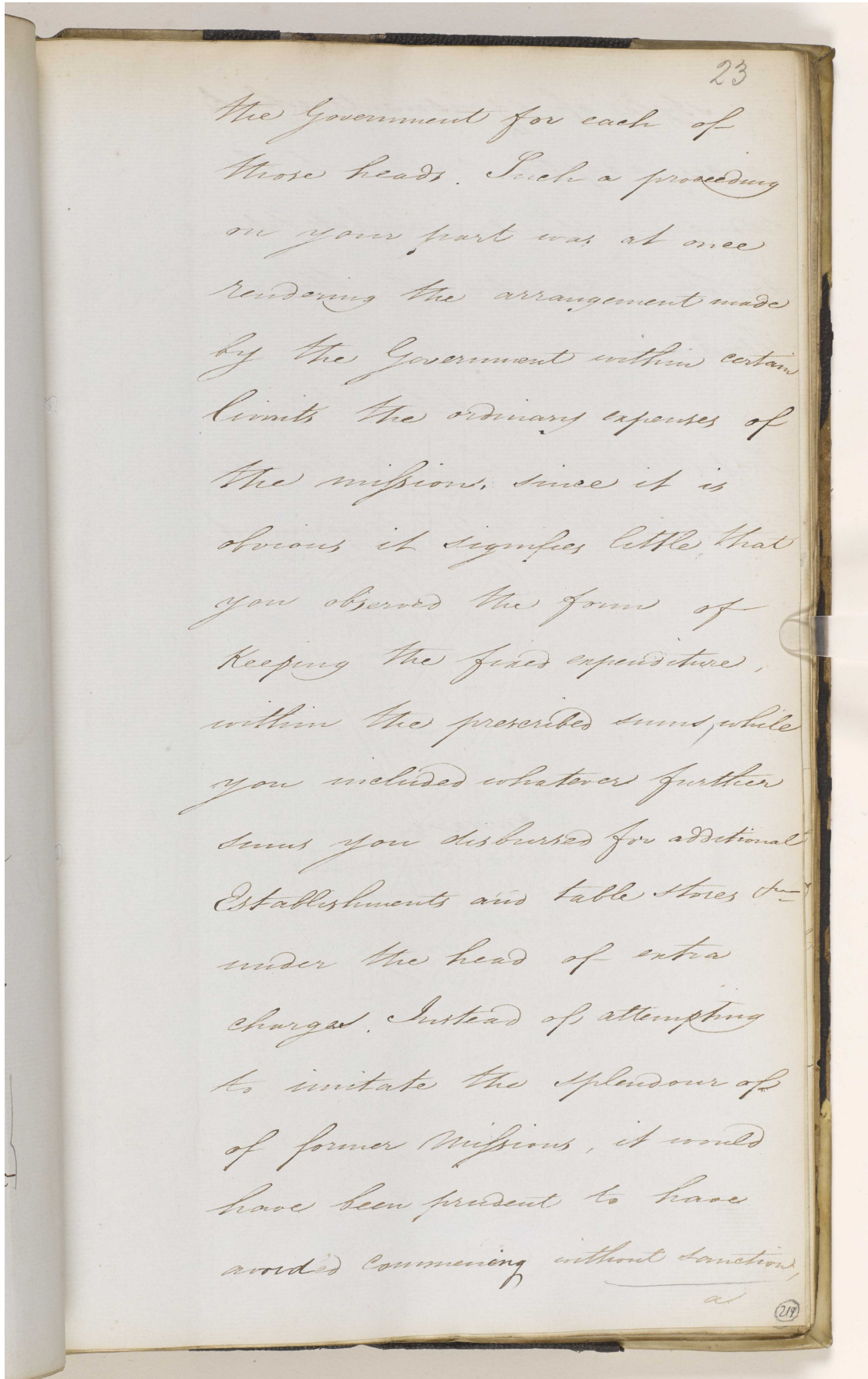
side
here

see
Page 5.

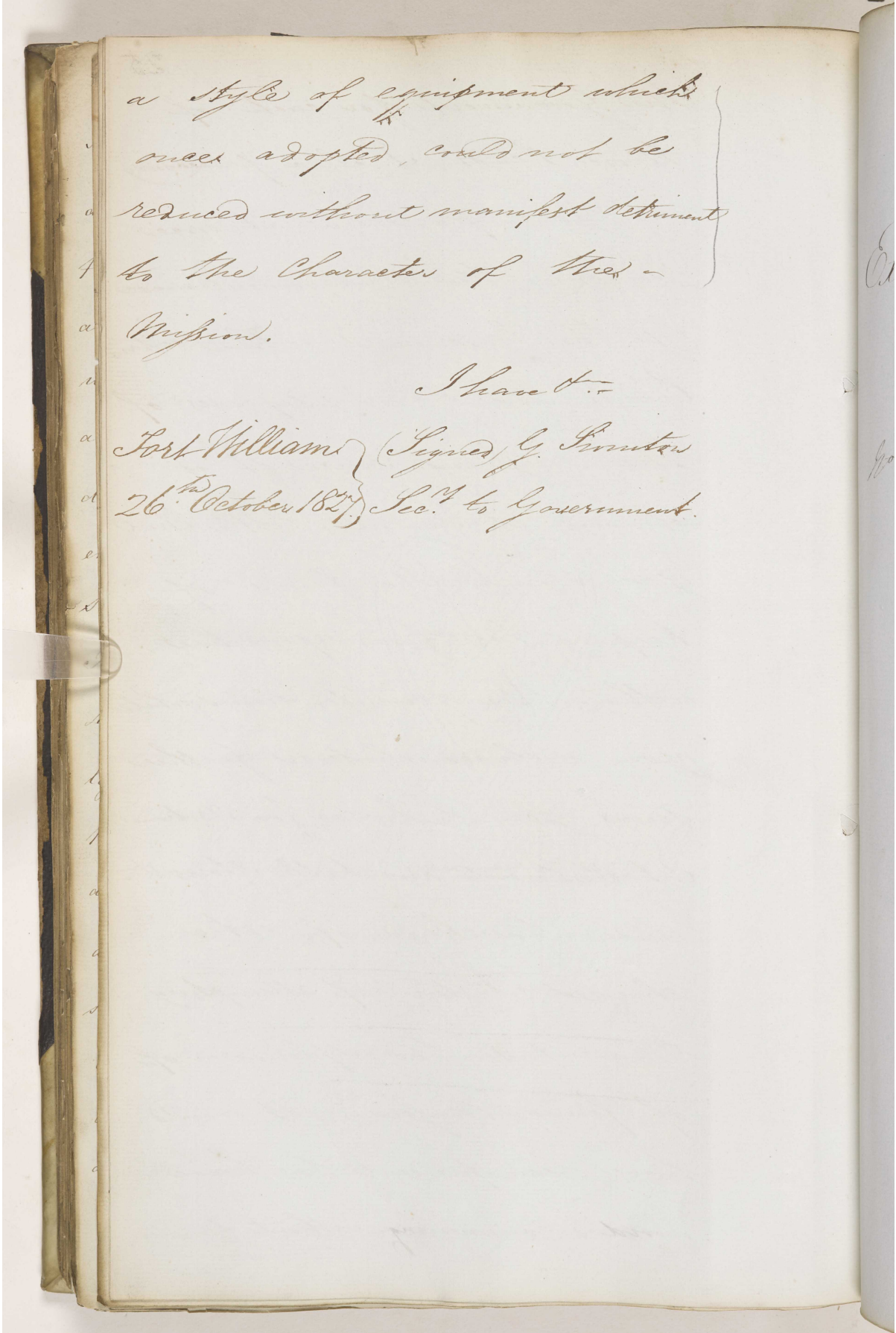
21

"فيما يتعلق بالإفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢١٨ ظ] (١٠٨/٣٠)

you have already received.
4 As a general
remark on the character of
the expenditure exhibited in your
accounts, I am directed to
observe that whatever necessity
might in your opinion exist
for incurring certain extra expenses
on particular occasions, nothing
in the explanations as yet
afforded by you appears to
warrant your having assumed a
discretion to ^{increase} ~~exercise~~ the general
scale of your Establishments by
inserting as Extra Charges whatever
sums you thought proper to
incure on account of Table,
Camp Equipage and Servants &c.
which could not be brought
within the sums fixed by
the



"فيما يتعلق بالإنفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢١٩ظ] (١٠٨/٣٢)



25

Extract Bengal Political Consultations

21st December 1827.

No 2. From M^r Chief Secretary Swinton,
To Lieut Colonel Macdonald.

Envy to Persia.

21st December 1827

Sir,

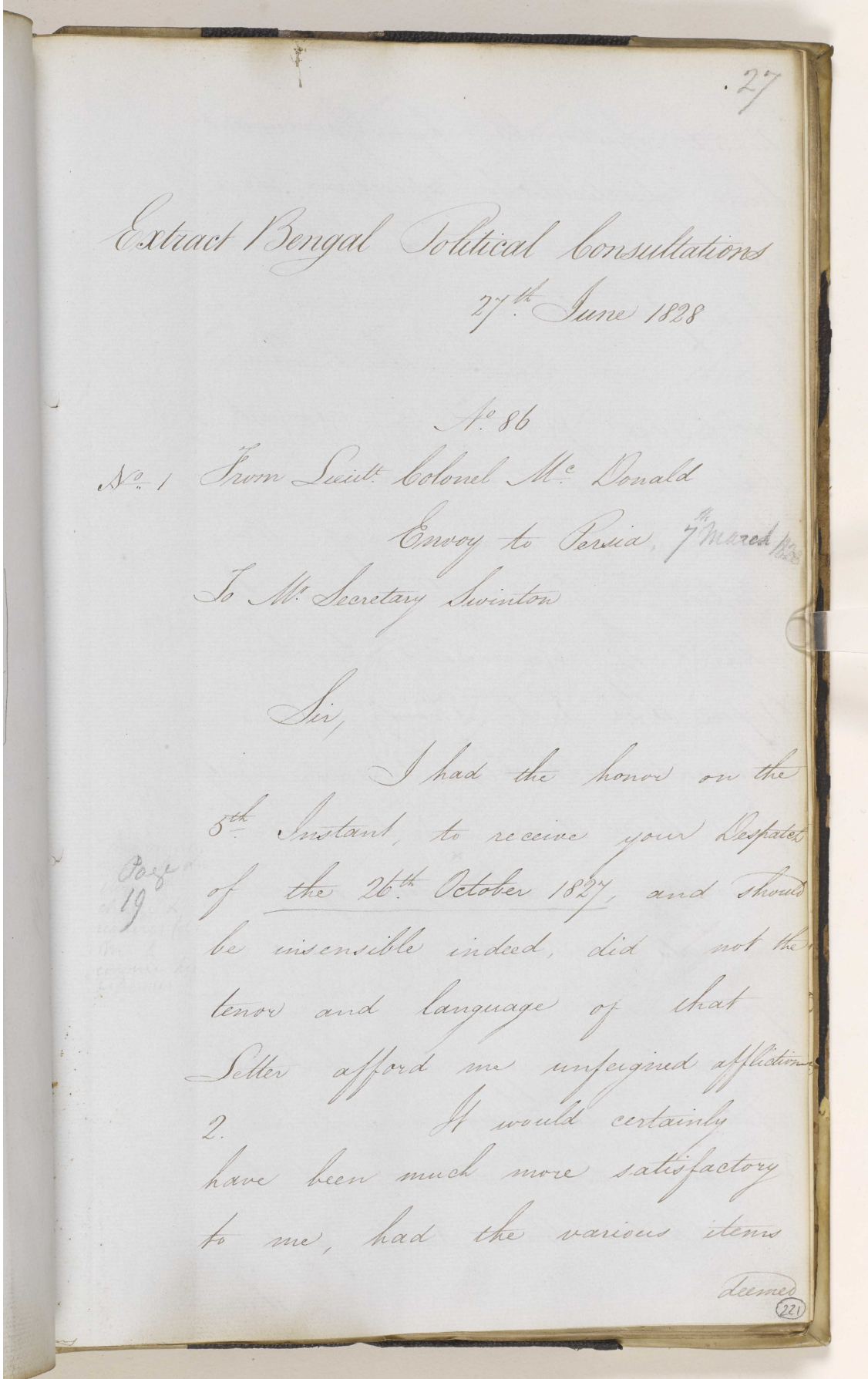
I am directed
to acknowledge the receipt of
your letter dated 1st September
last, recommending an increase
of salary for your Persian
Secretary Mirza Baba, and in
reply to acquaint you, that
although fully disposed to recognize
the merits, and claims to
favourable

"فيما يتعلق بالإنفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٢٠ ظ] (١٠٨/٣٤)

a style of equipment which
once adopted, could not be
reduced without manifest detriment
to the Character of the
Mission.

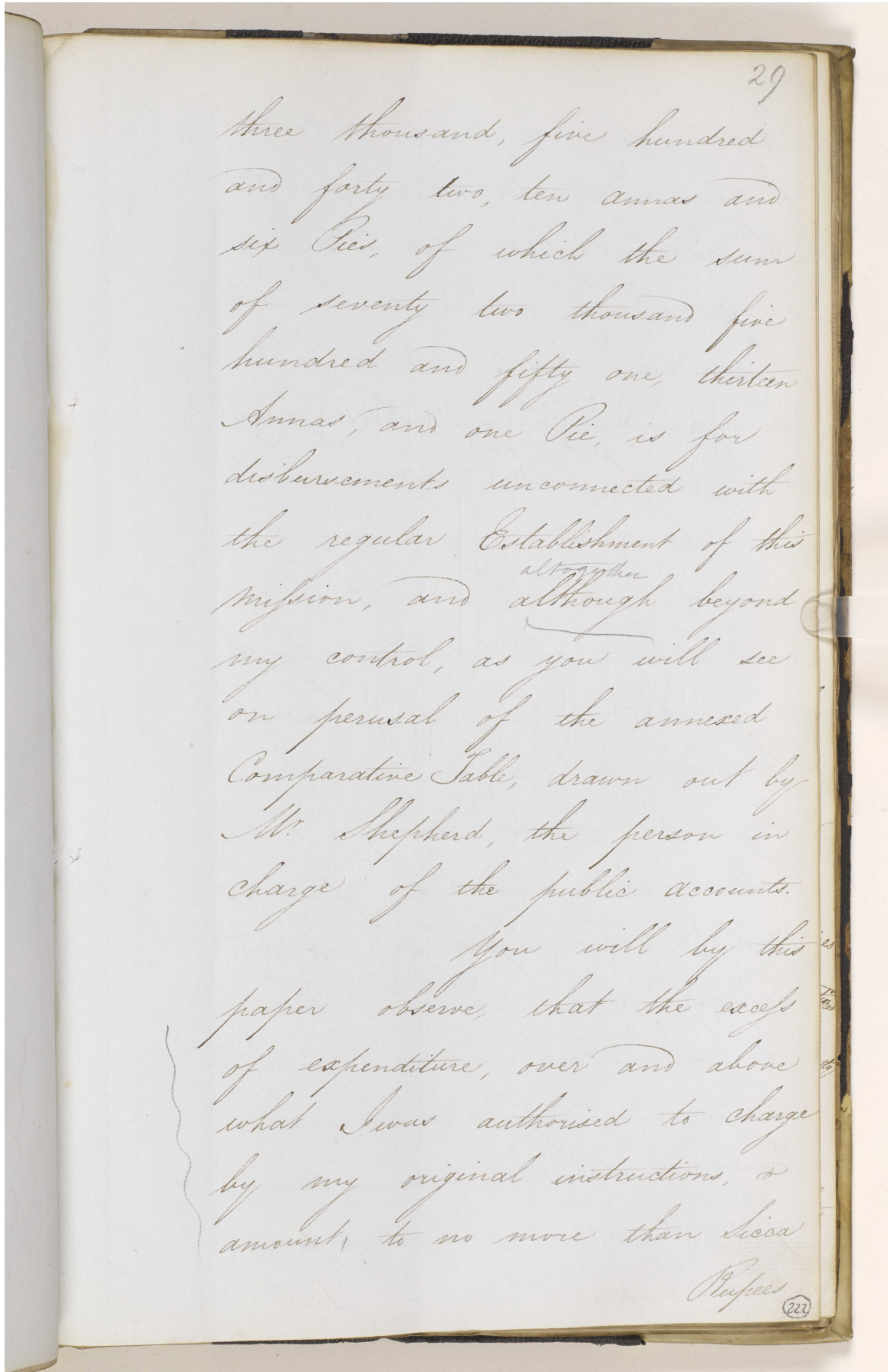
I have &c.

Fort William } (Signed) G. Buntan
26th October 1827 } Secy to Government.

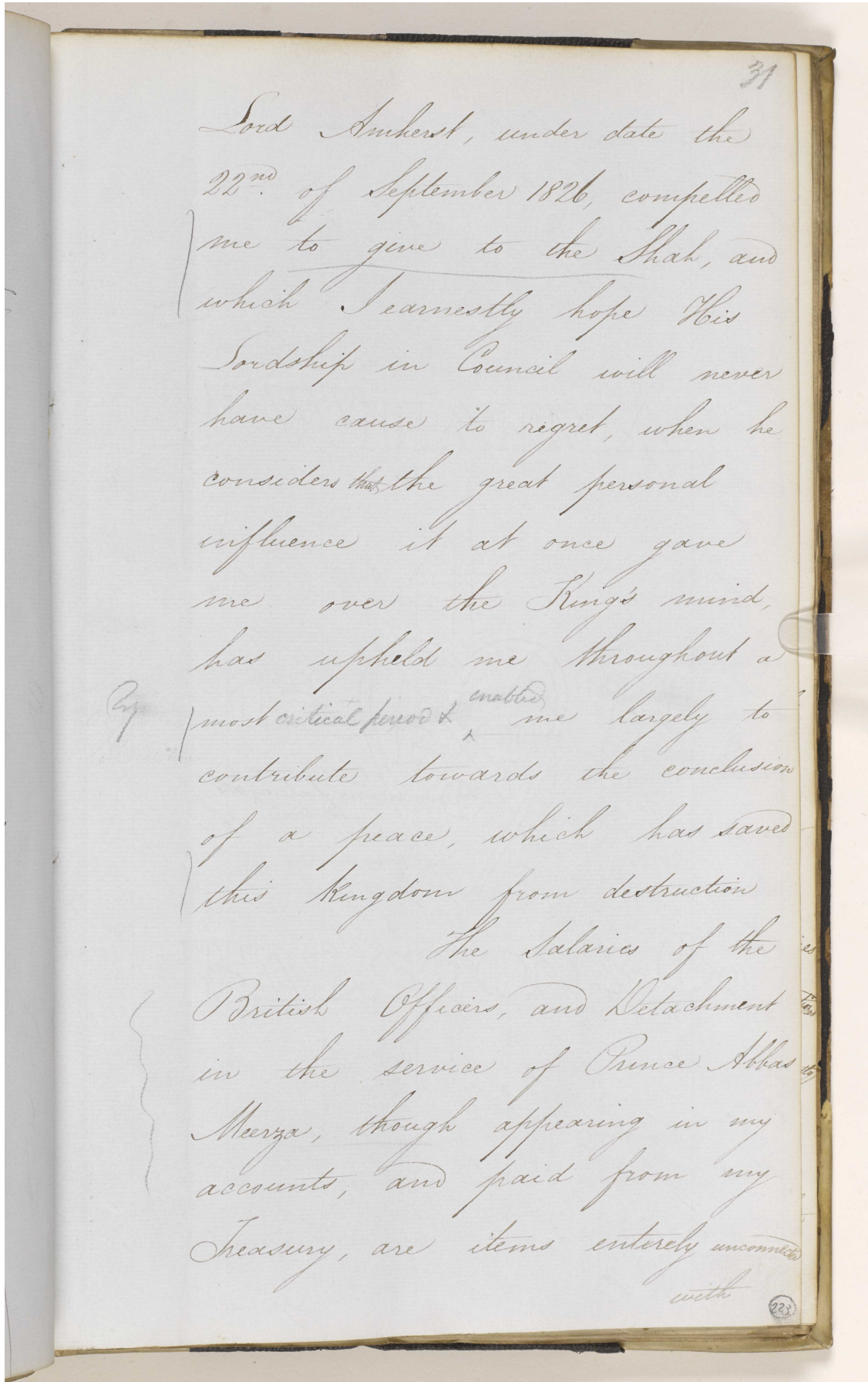


deemed objectionable by Government
been particularly specified so
as to allow me the power
of explanation.

3 In the 1st Para.
you are pleased to remark,
that the disbursements made
by me on account of this
Mission from April 1826, to
March 1827, amount to Sixty
Rupees three Sacks, seventy three
thousand, eight hundred, and ninety
four, three Annas and two Pies,
according to the Copies of the
accounts submitted by me to
Government, now in my
possession, it appears that the
whole of the charges exhibited
in these documents, amount to
Sixty Rupees three Sacks, fifty
three

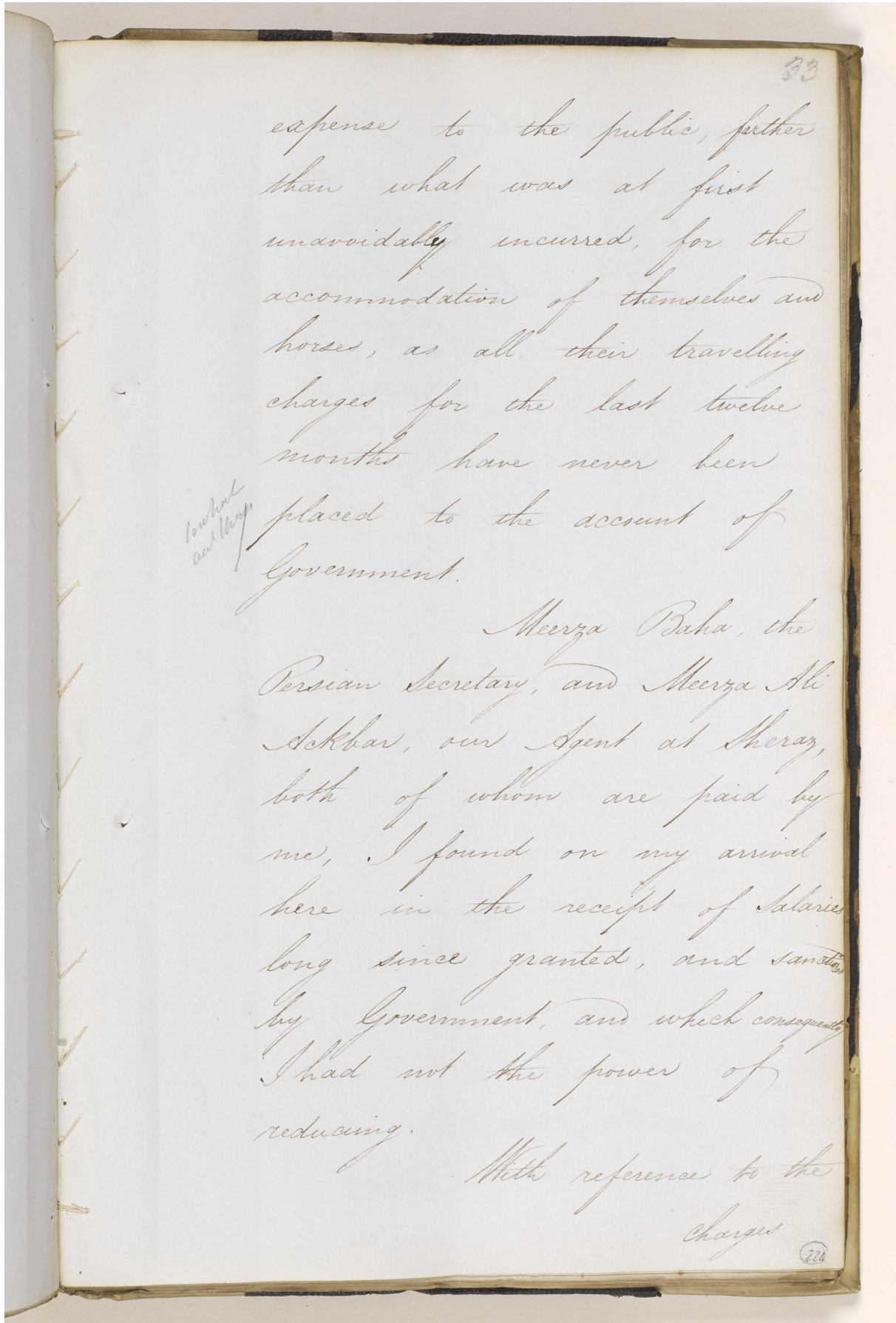


Rapes sixty nine thousand, two
hundred, and forty one, five
Annas, and five Pies, and was
occasioned by the large Presents
I was obliged to bestow in
the course of my long journey,
and which I had hoped would
not have been so severely
censured, especially as it was
more than counterbalanced by the
savings accruing to the Company
for my two years detention
at Bombay, a detention <sup>the year would last long, all
the time</sup> which
had unfortunately the effect of
raising the hopes, and exciting
the expectation of the Persians.
In this receipt, is also included
the sum of fifteen thousand
Tomauns, which the circumstances
explained in my Letter to
Lord



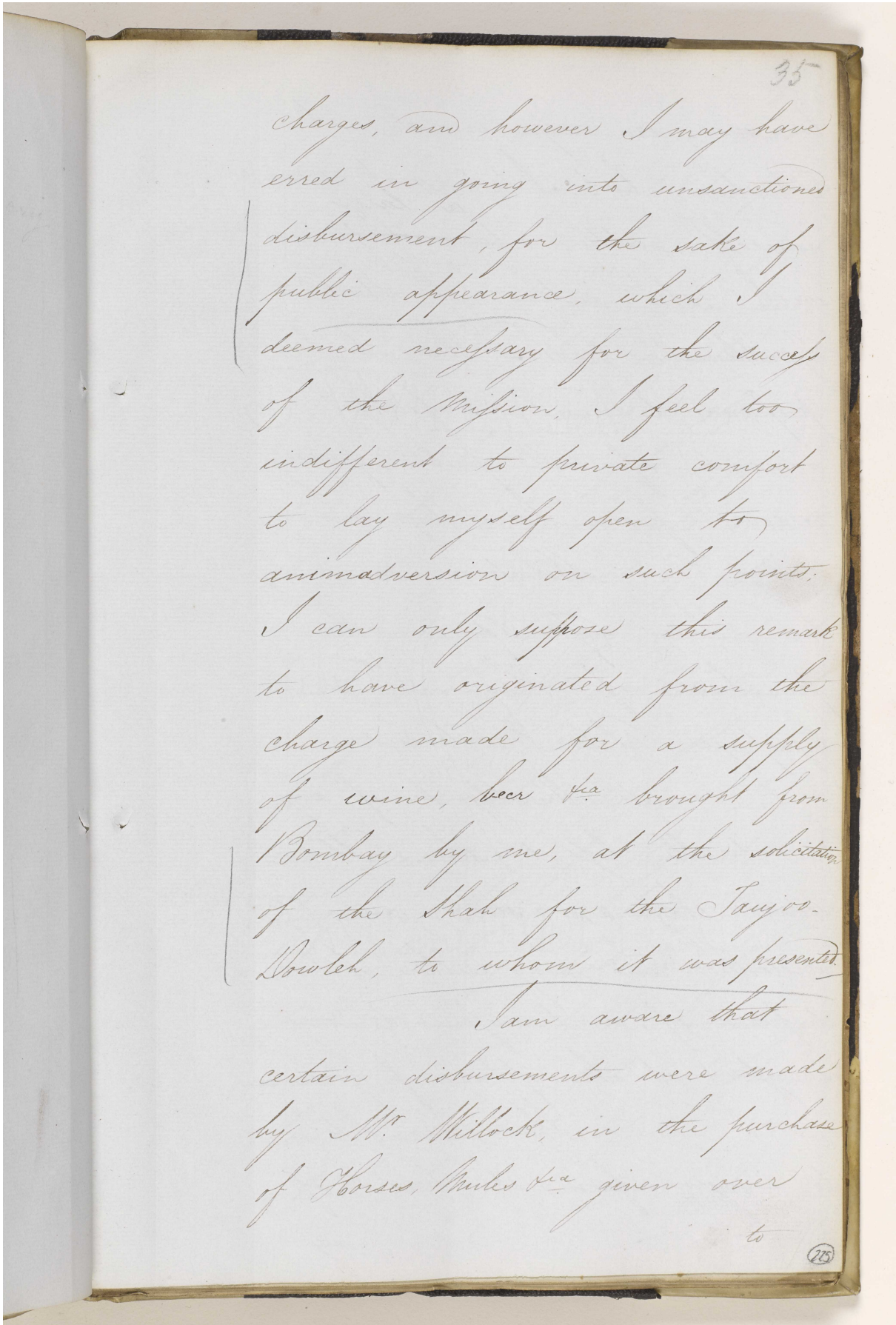
with the established disbursements
of the Mission, and have
constituted for the fifteen years
a regular charge on the
Government, with which I have
never felt authorised to
interfere.

As the pay and
allowances of the Auxiliary Horse
composing the Escort, do not
exceed the amount of what
these men would be entitled to
receive, were they in India, this
item ought not in justice to
be placed against this Mission,
for although the circumstances
of their being paid by me
tends to swell my accounts,
their presence here does not
in fact occasion any additional
expense



charges on account of public
messengers, which during the
war, have formed ^{a large} ~~already~~ item
in my account, I can only
say that most of the Tartars,
who have passed between this
and Constantinople, were sent
either by the orders of
our Ambassador there, or
the Consul General, while
Cossids are constantly despatched
from Pushire at the discretion
of the Resident there.

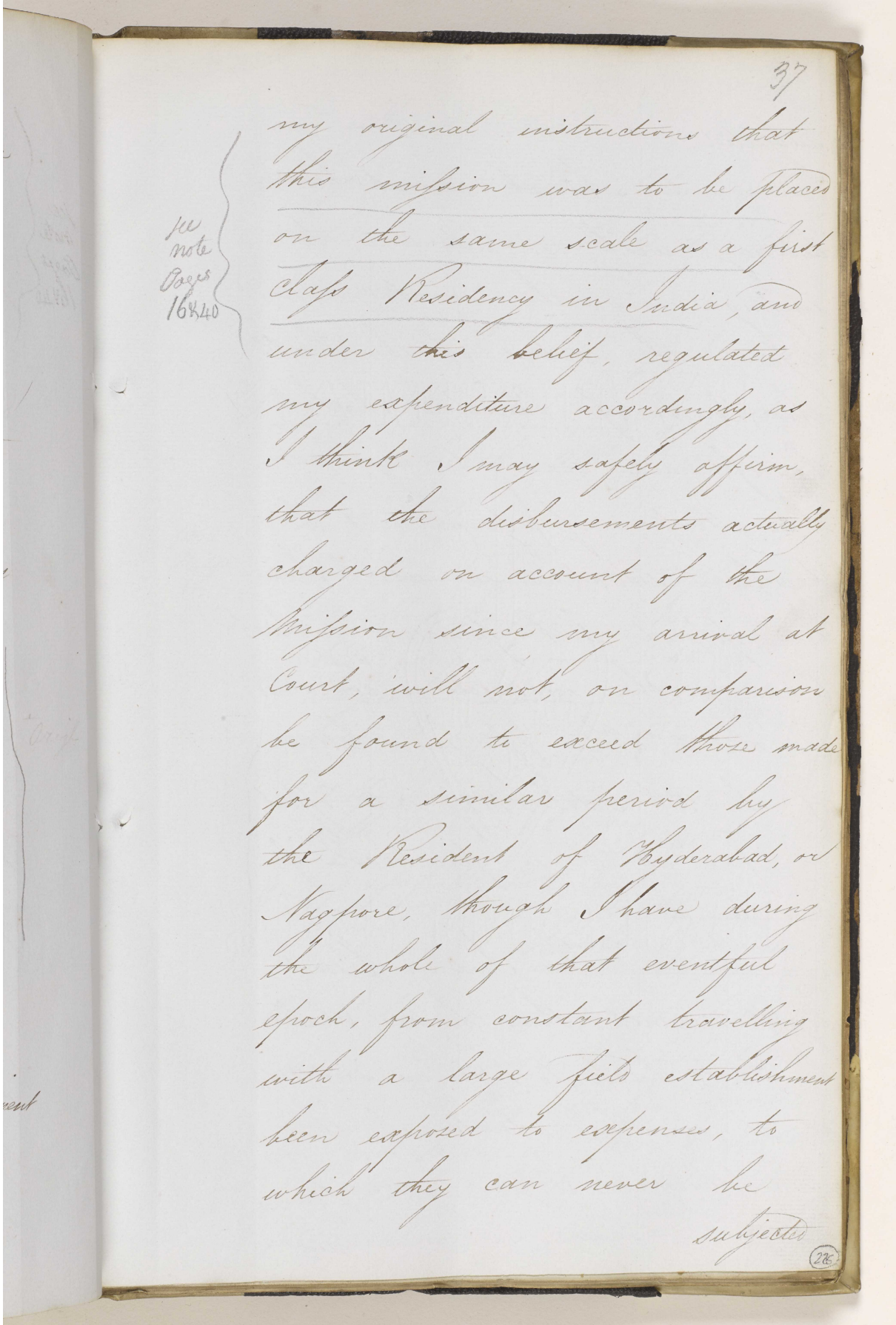
It is with surprise
and regret, that I find myself
accused in the 4th Para of having
made extra charges on account of
the Table, and Table Stoves, as
I am unable, after a diligent
search, to discover any such
charges



to me on my arrival at
Bushier, but I did not conceive
myself entitled to interfere
with the outlay of that
Gentleman, farther than to be
prepared to render a faithful
account of all public property
received from him by me.

Whatever sums may
have been expended in the
purchase of Horses, Tents
Equipage, Plate, Furniture,
pe &c., cannot ultimately be of any
considerable loss to the Public,
since they are still in
existence, and may either be
disposed of, or transferred to my
successor at the option of Government

I have been led
to imagine from the tenor of
my



subjected.

As it cannot however
be my wish, or intention, to
impugn in the most remote
degree, the orders of the Honble
the Court of Directors, I shall
henceforward cease to urge on
the attention of Government, the
peculiar situation in which I am
here placed, but proceed forthwith
to carry the instructions contained
in the 3rd Para of your letter
of the 26th October 1827 into effect
as far as it is practicable for
me to do so.

The Indian Escort
together with their horses, shall
be sent back to Bombay so soon
as the weather admits of their
undertaking so long a journey,
and

39

and altho' the Clerks, are to me
indispensable, their Salaries shall
no longer be brought to the debit
of Government.

The scale of the Mission
originally fixed in my instructions
under date the 26th of March 1824
was as follows

see
Page
16.

To Envoy	Rs. 2870. 11 - 3
Mr. Mellock Esqr	1500 " " "
Capt. Campbell	500 " " "
Surgeon Mr. Neil	600 " " "
Lieut. Mr. Donald Comd ^g Escort	300 " " "
Public servants	1500 " " "
Table Allowance & European Stores	2000 " " "
To keep up public Cattle Moorings fee	1500 " " "
	<hr/>
	Sica Rs. 10770. 11 - 3

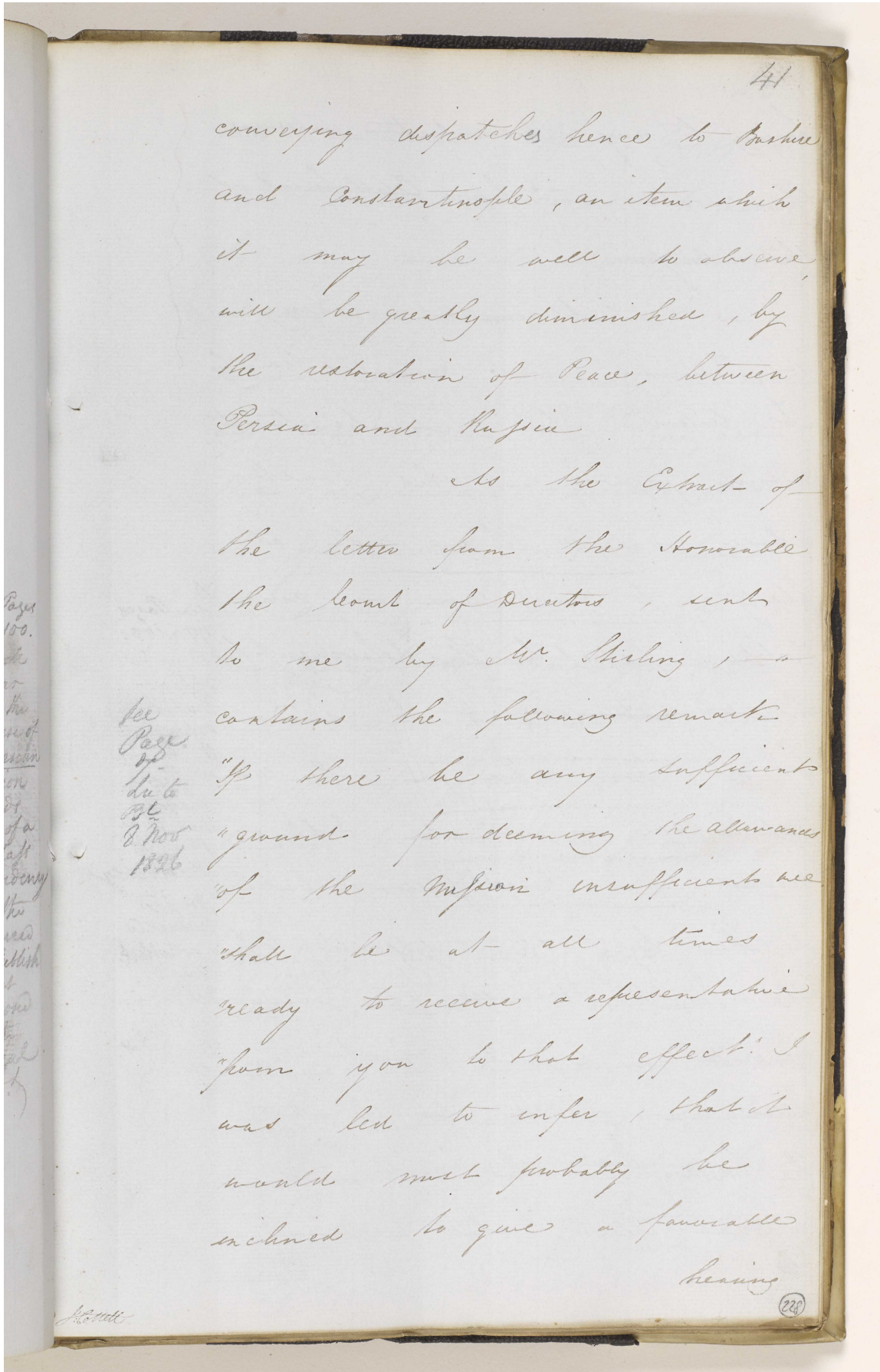
to which is to be added the salary of
Meerya Baba, the Persian Secretary.

May I therefore request that
you will do me the favor to ascertain
from His Lordship in Council what
further charge, or reduction it is his
desire.

40
 desire I should make to bring
 the aggregate amount within
 the ten thousand Rupees per
 mensem, adverted to in your
 despatch; yet from the known
 liberality of the Honble Court,
 were the very responsible nature of
 this appointment, brought to their
 consideration, I should indulge a
 hope of their permitting this
 Mission to be placed on the
 same footing as a * first class
 Residency in India, which is
 all that can be desired, and
 which would enable me to
 maintain the respectability, and
 high influence I at present possess
 at Court, where a Russian Envoy
 is for the future to reside.

* See Pages
 97 & 100.
 It will
 appear
 that the
 expense of
 the Russian
 Mission
 exceeds
 that of a
 1st class
 Residency
 on the
 reduced
 establish-
 ment
 proposed
 by the
 British
 Govt.

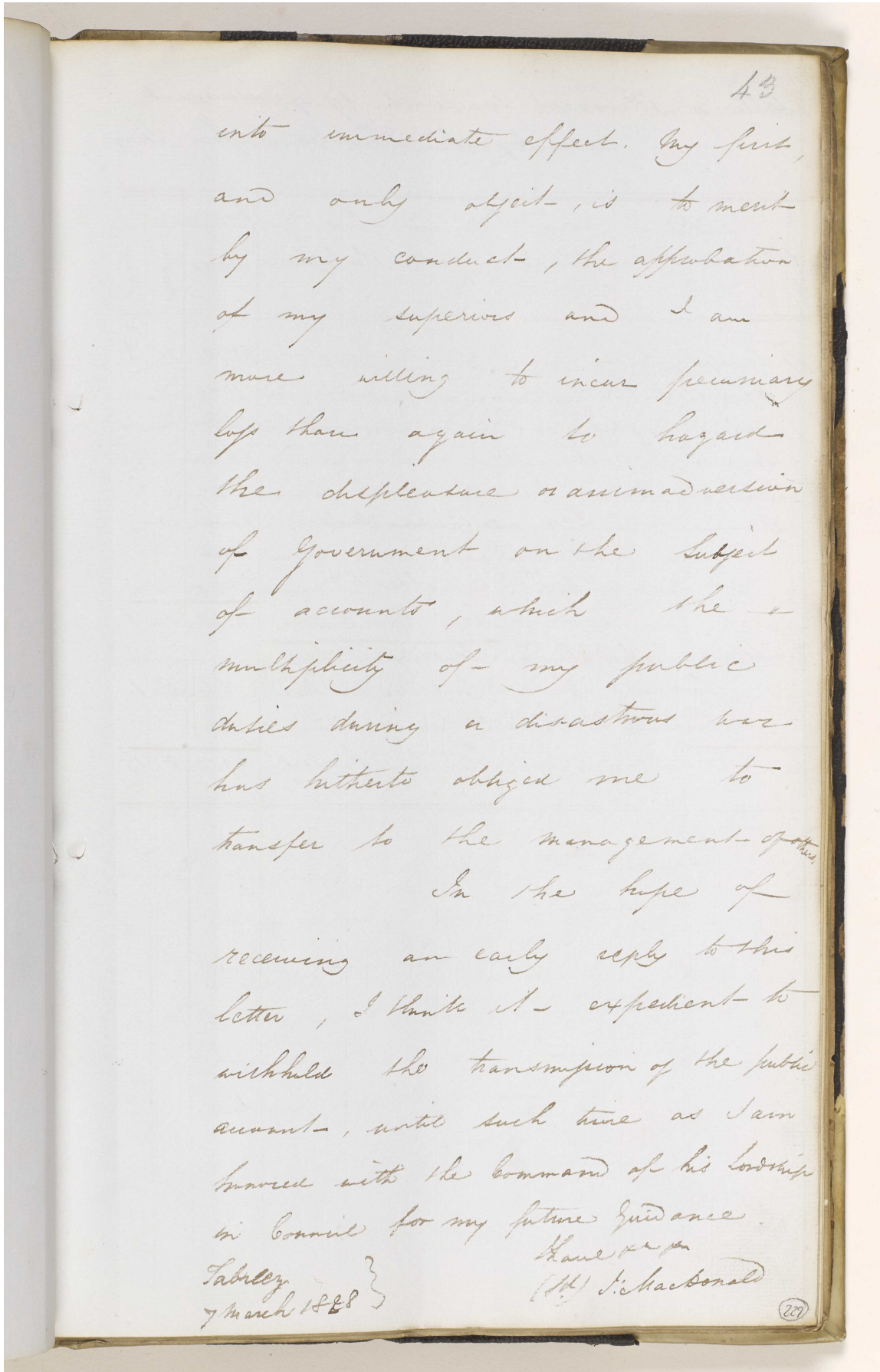
I at the same
 time beg you will have
 the goodness to inform me
 whether any extra provision
 is to be made for the expense
 of Public Messengers
 conveying



"فيما يتعلق بالإفراق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٢٨ ظ] (١٠٨/٥٠)

hearing, to any representation, concerning
the scale, and future Establishment of
this Mission: -

A sum not exceeding
400 Tomans, was annually paid by
Mr. Bullock for secret information to
certain persons in this Court,
whose names I am not at
liberty to mention in any
public despatch. This disbursement has
hitherto continued to be made,
by me, in return for the many
confidential communication I have
received from these persons, but
if it be the pleasure of
the Right Honourable the Governor
General in Council, that the
allowance should for the future
be discontinued, his Commands
to that effect shall be carried
into



"فيما يتعلق بالإنفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٢٩ظ] (١٠٨/٥٢)

Table of Allowances sanctioned by Government
made by the Treasurers for Items

	Sicca	Mussaf	Pies
Allowances sanctioned by Govt. to the Mission	Rupces		
To Envoy's Salary	2870	11	3
" to Sulloch's Salary	1500	"	"
" Captain Campbell do	500	"	"
" Surgeon McNeill do	600	"	"
" Lieut. Macdonald Commanding Troop do	300	"	"
Allowance for Tahli and European Staff	2000		
" do Public Servants	1500		
" do Keep of Cattle, Moundshees &c	1500		
<u>Total Sicca Rupces</u>	<u>10770</u>	<u>11</u>	<u>3</u>
To Meerza Baha Persian Secretary's Salary			
Tomans Party of Reals 2200 at the	181	13	1
Exchange of 132 Reals per 100 Sicca			
<u>Total Sicca Rupces</u>	<u>10952</u>	<u>8</u>	<u>13</u>

"فيما يتعلق بالإتفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [١٠٨/٥٣] و[٢٣٠]

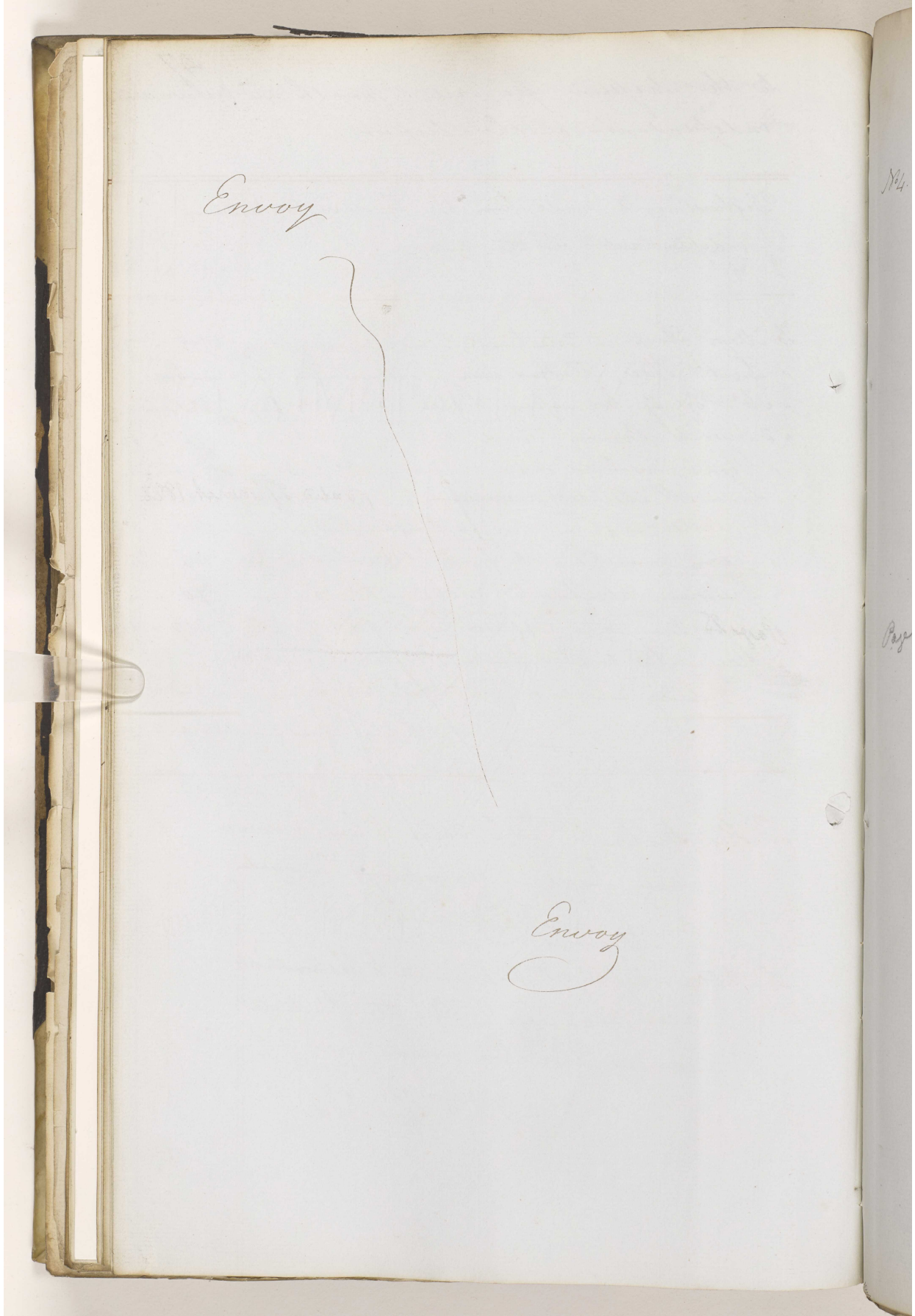
45

to the Mission for one month and Disbursements independent of the Mission.

Disbursements made from the Treasury for the Mission independent of the Mission.		Rupies	Annas	Paisas
To Major Mack and Detachment Pay and allowance for 30 days		933		57 3/4
" Lieut. Shee Madras Army - do - do -		226		" "
" Mr. Deputy Commissary Mitchell do - do -		450		" "
" 2 Serjeants Bombay Horse artillery do - do -		92		2 5/4
" Bomba Auxiliary Horse do - do -		1340		" "
" Surgeon MacNeils Vaccine do - do -				
Reals 200 at 125 per 100 Bombay Rupies -		160		" "
" Surgeon Connocks - do - Licca Lt. 100 at 94 1/2 per 100		106		" "
" Draftsman attached to do Madras Lt. 70 -		70		" "
" Major Montcocks allowance Licca Lt. 300 @ 94 -		319		59
" Major Ali Akber, Company's Agent at Sheringa Salary Reals 240 at 125 Reals per 100 -		192		" "
	150000	Bombay Rupies -	3889	1 23
	15			
	250000		44668	
	15000			
To His Highness's Fath Qala Khans Intervention Money lodged in the Company's Treasury at Bombay paid half yearly.				
To Public Messengers dispatched to Constantinople and Boshire - This item fluctuates according to existing circumstances.				

Edw J. Shepherd.

"فيما يتعلق بالإنفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٣٠ظ] (١٠٨/٥٤)



"فيما يتعلق بالإتفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٣١و] (١٠٨/٥٥)

47

N^o 4. Envoy to Persia.

N^o 92.

To A. Stirling Esq^r

Deputy Secretary to the Government,
in the Political Department

Fort William.

dated 27 March 1828

Sir,

1. In reply to your
Page 25 dispatch of the 21st December 1827,
I have the honor to acquaint you
for the information of the Right
Honble the Governor General in
Council, that I shall do all in
my power to reduce the scale
of the Public disbursements in
this Country, but until such
time as I am favored with
specific instructions from Government
in regard to the Officers
and

(21)

and Detachment in the service
of Abbas Murga, and some other
points, it will be impracticable
for me to bring the expenditure
within the limit mentioned by
the Honble. Court of Directors.

2. The Monthly allowances
drawn by Major Hart and the
other Officers in the Persian Service
(which ever since our last
Definitive Treaty with this
Court, have been considered,
as ~~separate~~ and independent from
the regular Establishment of
the Mission) amounts to Two
thousand three hundred and
fifty six Bombay Rupees (2356 Rs.)
as stated in the

Margin

49

<p>For thirty one days. Surgeon McNeill's Vaccine Allowance, Two hundred and fifty Rs or 160... Surgeon Carnicks Vaccine allowance One hundred Rs or 105... Major Hart and Deputy 930... Two Sergeants Bombay Horse Artillery 94... Mr Deputy Commissary Nishet 154... Lieutenant Shee of the Madras Army 228... Major Montcotte on Survey Three hundred Rs or 315... Draftsmen attached to Major Montcotte 70... <u>Bombay Rs 2356,</u></p>	<p>Margin, a sum over which I am unauthorized to exercise any control. It is therefore, may I be permitted to ask, the wish and intention of the Double Court, that these Officers and Surgeons should be withdrawn from their present employments. If so I will not fail to communicate this resolution to His Royal Highness Abbas Meerza and at the same time order them to rejoin their respective Corps in India. I consider it however my duty, respectfully to apprise his Lordship in Council that</p>
--	--

(232)

"فيما يتعلق بالإتفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٣٢ ظ] (١٠٨/٥٨)

if removed their places will be
immediately supplied by the subject
of his Imperial Majesty; who
has proffered through General
Pashenitch, the aid and assistance
of Russia in the discipline and
equipment of the Persian troops.

3. The salary of Meerza
Kaba the Persian Secretary is
Three hundred Rupees or Sicca
Rupees One hundred and eighty
two per Mensem, an allowance
granted to him on the 5th April
1820, as you will perceive on
perusal of the enclosure Number
one may I beg to be informed
whether it is for the future
to be discontinued or whether
I am expected to defray it
out of the established allowance
of

57.

of the Mission.

4. The Salary or rather Pension, of Marza Ali Akber, our Agent at Shiraj was augmented to 30 Tomans per Mensem on the fifteenth August 1823, as appears by the enclosure Number 2 being the copy of a letter addressed by you to Major Willcock under the date above referred to. May I also venture to solicit the instruction of Government on this point.

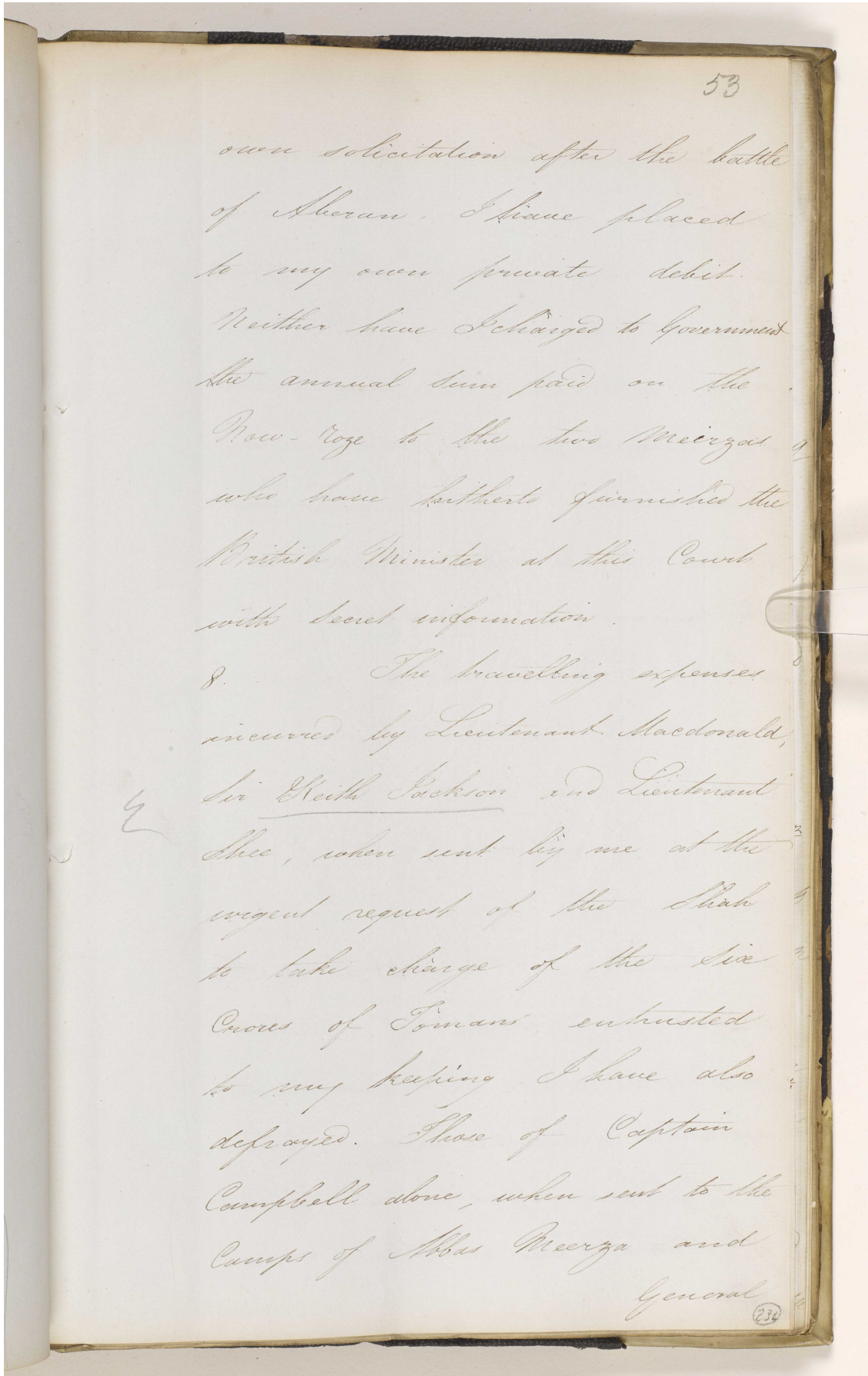
5. A hundred Rupees per Mensem was recently sanctioned by Government for the rent of the Residency at Fabeer. May I beg to be informed whether this allowance shall for the future be discontinued.

233

6. I shall pending this reference on the above heads, use my best endeavors to diminish the disbursements of the Mission, in as far I am empowered to do so. The Indian Escort will leave this for Bushire about the 20th of April next and it is necessary that the Resident at Bushire should be immediately furnished with instructions regarding the disposal of their horses.

7. The salaries of the Treasurer and Clerks from March 1824 together with the expenses incurred by Major Manteath for the repairs of the Residency and the price of a Gun and Spy Glass, which I gave the Prince Royal, at his own

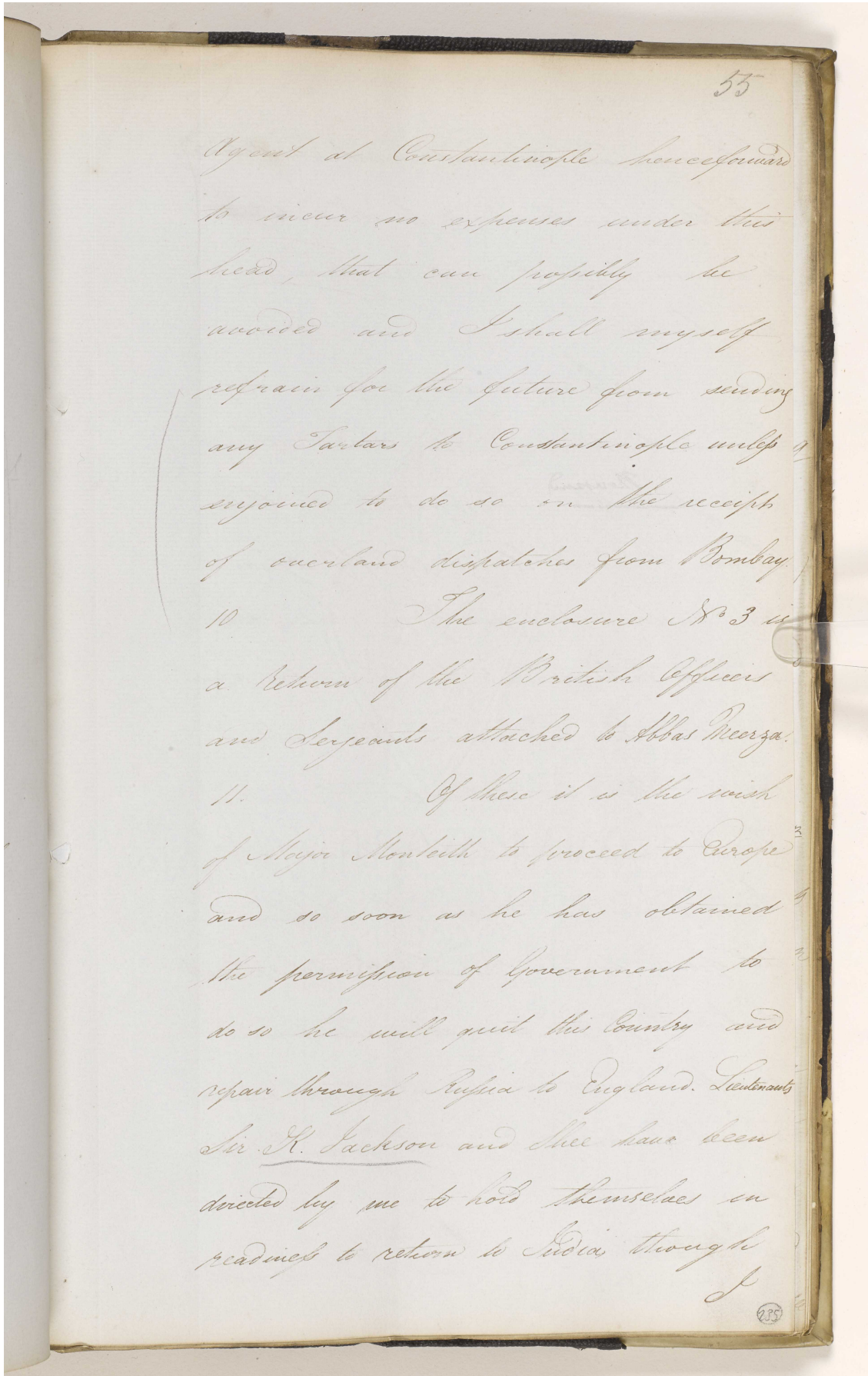
"فيما يتعلق بالإتفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٣٤] (١٠٨/٦١)



General Paschenet I have made
bold to charge in consequence
of the inability of that Officer
to meet the amount, but if
disapproved of, the sum he
has received will be repaid. The
three ^{thousand} ~~hundred~~ (3000) Pounds lent
by me to the Prince Royal in
the hour of his distress, I
have never inserted in my
account as I doubt not my
ability of being able to recon-
quer that sum from His Royal Highness
or his father.

g. With respect to the
charges on accounts of public
messengers which have been so
unavoidably heavy during the
war, I have requested the Residents
of Beshire and Mr. Hardy, our
Agents

"فيما يتعلق بالإتفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٣٥ و] (١٠٨/٦٣)



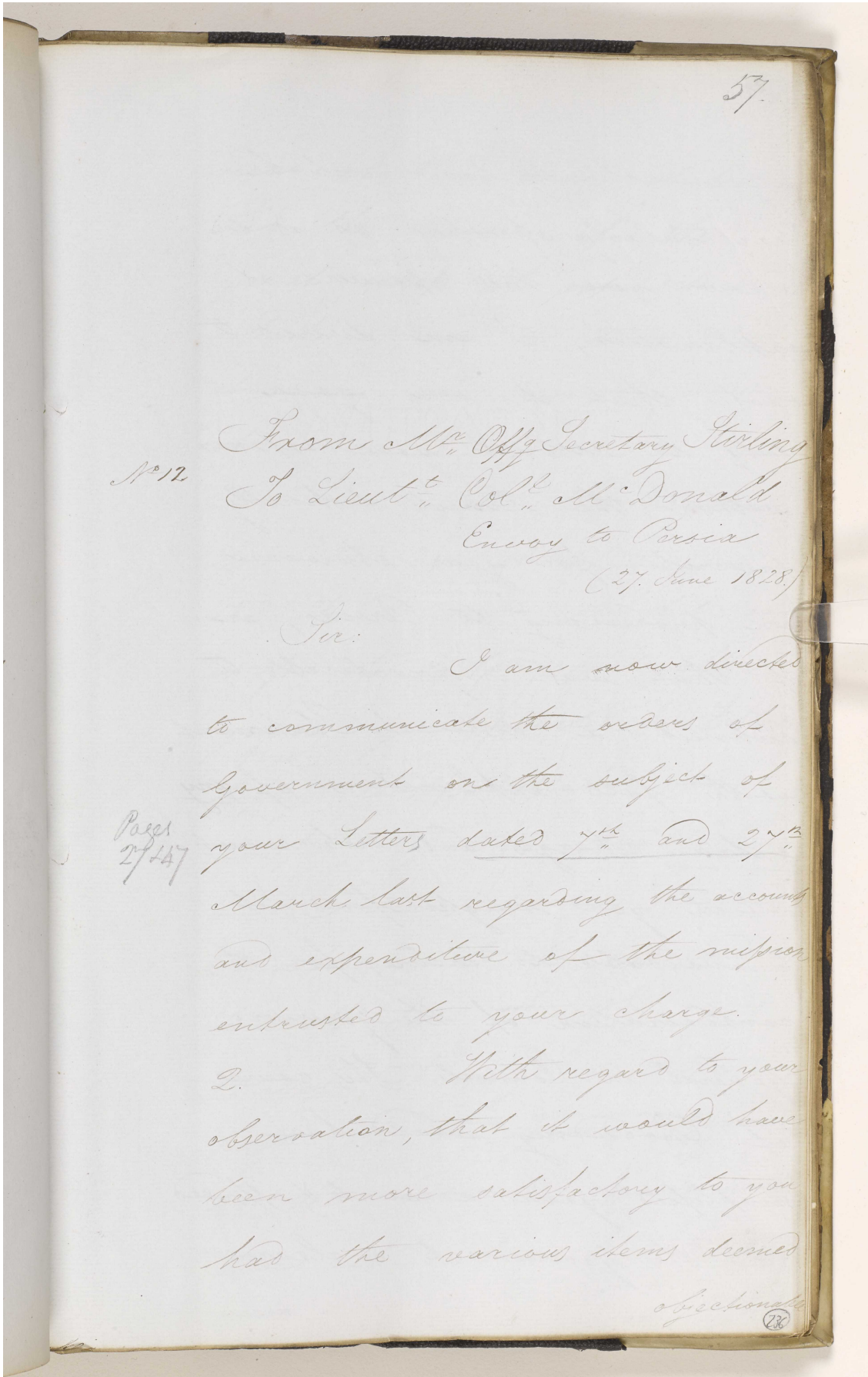
I have received the most urgent and repeated
solicitation from the Prince to allow them
to remain to drill and reorganize
his troops.

12. In conclusion I have only
to remark that in the time of my
Predecessors the disbursement of the
Persian Mission being partly defrayed
by England and partly by India, their
amount failed to excite that observation which
you had they are accumulated under
one head they have attracted. The charges
for the Detachments the salaries of
Muzza Baba and Muzza Ali Soldiers
the Secret Service Money & the disbursements
for Public Messengers were all made before
as well as since my arrival though divided
in such a manner as not to appear under
one general total.

Sabreez
24th March 1828

I have been
Signed S. Macdonald

"فيما يتعلق بالإتفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٣٦ و] (١٠٨/٦٥)



N^o 12

From Mr. Off. Secretary Stirling
To Lieut. Col. M. Donald
Envoy to Persia
(27. June 1828.)

Sir:

I am now directed
to communicate the orders of
Government on the subject of
your Letters dated 7th and 27th
March last regarding the accounts
and expenditure of the mission
entrusted to your charge.

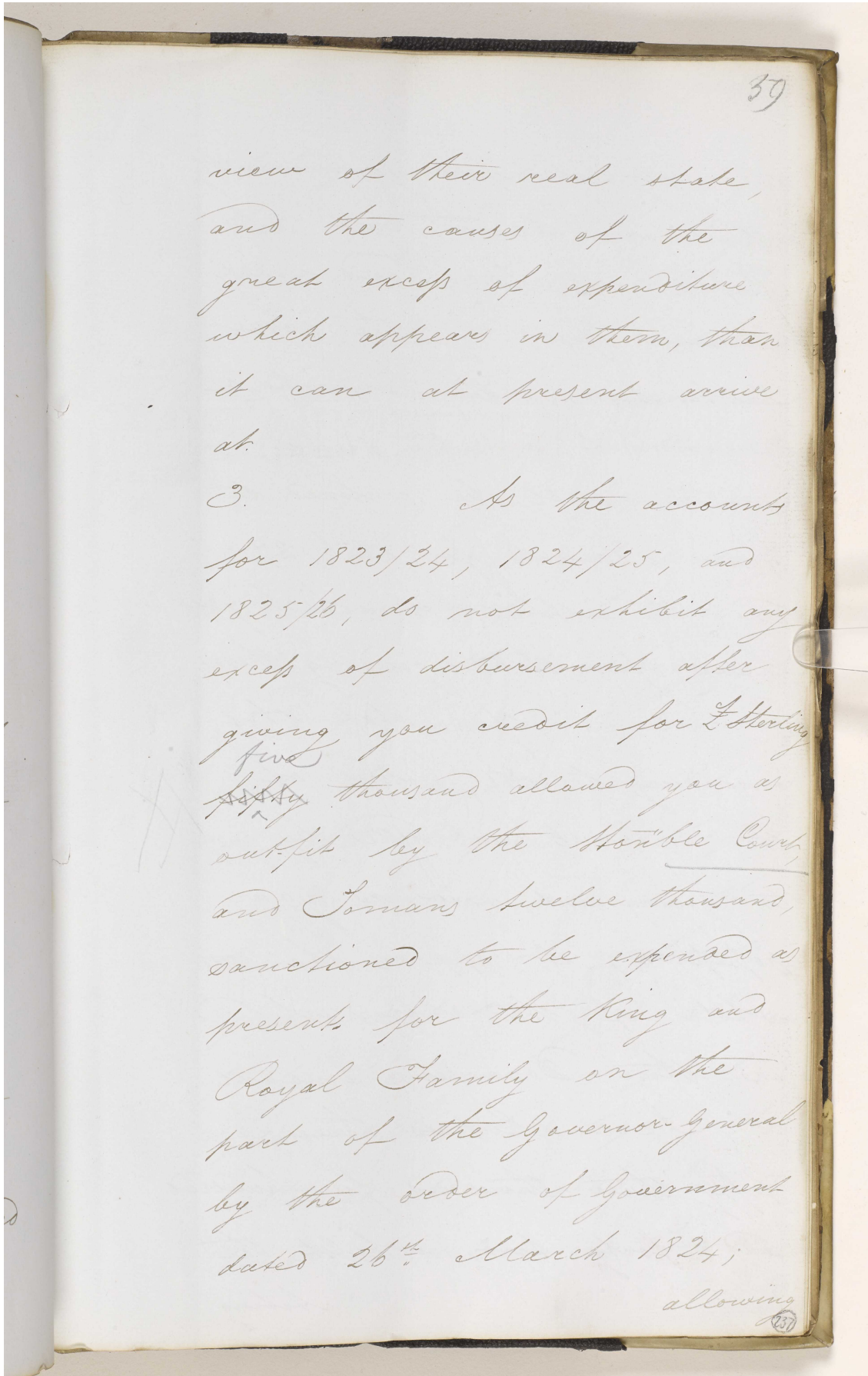
Pages
27-47

2. With regard to your
observation, that it would have
been more satisfactory to you
had the various items deemed
objectionable

28

"فيما يتعلق بالإنفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٣٦ظ] (١٠٨/٦٦)

objectionable by Government been particularly specified so as to allow you the power of explanation; I am desired to state that it was your duty to restrict your expense within the limits distinctly prescribed for your observance, on proceeding to Persia, or, if that was impracticable, to submit a distinct Statement with full explanations of any extra charges and disbursements, which you might find it unavoidable to incur, for the consideration of the Governor-General in Council. This course of Proceeding would have simplified your accounts & afforded to the Government a clearer
view



allowing also for your monthly
expenditure at the rate of
Rupees one Lach and ninety
thousand fixed by the same
Instructions, the remarks of
Government on the present
occasion will be confined to
your accounts for 1826/27,
and the explanation which you
have furnished regarding them.

4. You state that,
according to the Copies of
the accounts submitted by you
to Government now in your
possession, it appears that the
whole of the charges exhibited
in those Documents amount
to Picca Rupees three Lach,
fifty three thousand, five hundred
and forty two, whilst the
Asking

fect
them
Lacks
nine
of
they
require
5.
that
two
fifty
for
with
of
your
tabula
your
that
your
with
period

"فيما يتعلق بالإتفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٣٨ و] (١٠٨/٦٩)

61.

Acting Civil Auditor has given them at Sicca Rupees three Lacks, seventy three ^{eight hundred} thousand and ^{and} ninety four. An explanation of this difference will be ^{It arose out of the mode of calculating the rate required from the latter Officers of exchange} 5. You farther state that the sum of seventy two thousand, five hundred and fifty one therein charged, is for disbursements unconnected with the regular establishment of the Mipian and beyond your control; and in the tabular Statement annexed to your Despatch, you observe that the real excess of your expenditure beyond the authorised charge was, for the period under review, Sicca

Rupees
238

Rupees sixty nine thousand,
two hundred and forty one.
This you declare was
occasioned by the large
presents you were obliged to
bestow in the course of
your long journey, including
the sum of Picca Rupees
thirty seven thousand conditionally
sanctioned by the Right Honble
Earl Amherst as a present
to the Shah on His
Lordship's part, in excess
of the sum fixed by
your instructions of the
26th March 1824.

b. In so far as
the item abovenoticed of
Picca Rupees Twenty two
thousand five hundred and
fifty

63

fifty one, is composed of charges for the Salaries of the British Officers and Detachment in the Service of Prince Abbas Mirza (Bombay Rupees two thousand, three hundred and fifty six per mensem, you have rightly observed that these should not, under the orders furnished to you, have been included in the regular accounts of the Mission. The error on this head has arisen entirely from the manner in which those accounts were drawn up by yourself, and will of course be rectified for

(219)

"فيما يتعلق بالإنفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٣٩ظ] (١٠٨/٧٢)

the future. With regard to
the Escort, consisting of a
Detachment of the Poona
Auxiliary Horse, it appears
that you have sent
it back to Bombay,
which measure is approved
by the Honble the Governor
General in Council. Your charge
for the Pay and Allowance
thereof will be papered separately,
and

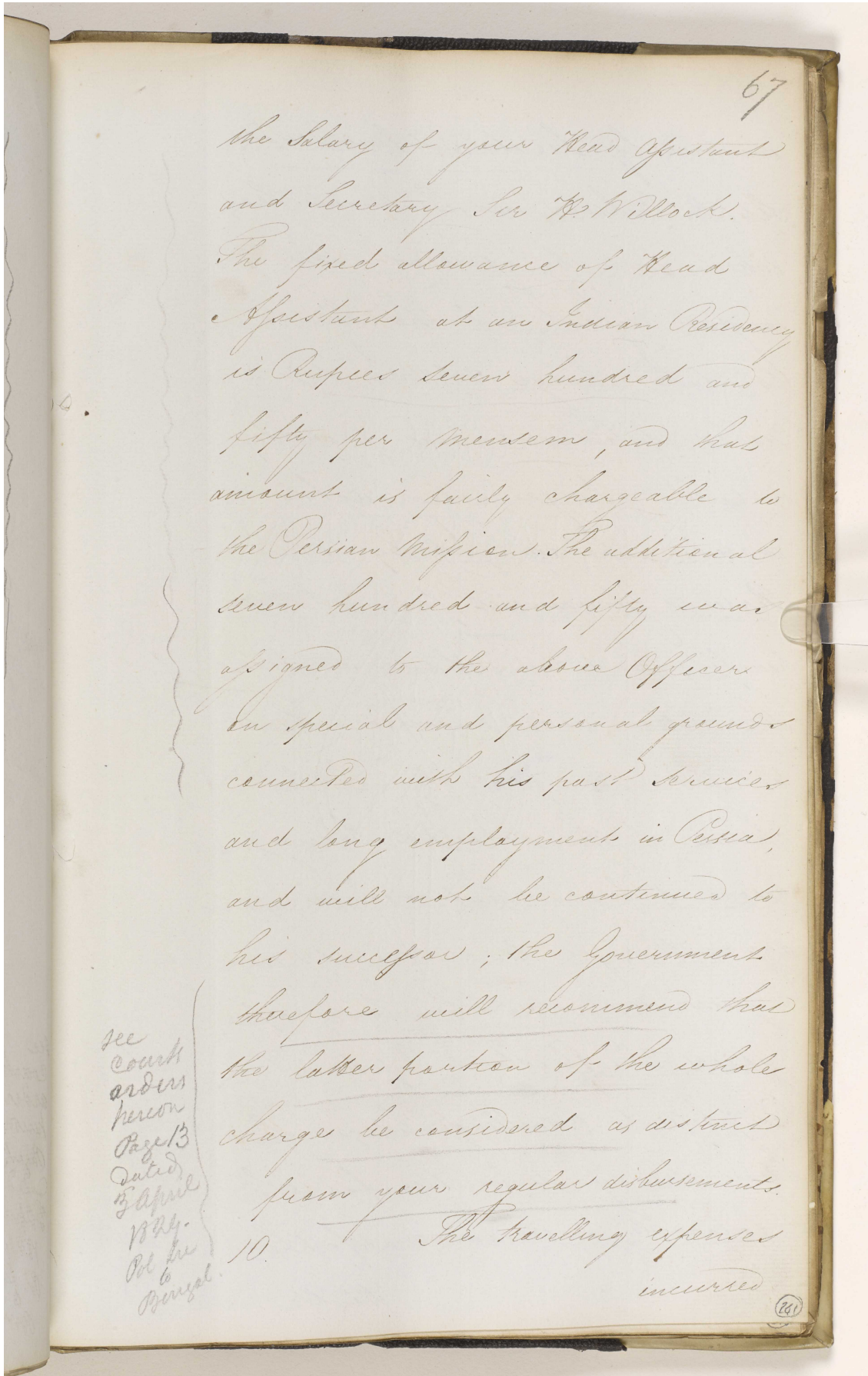
"فيما يتعلق بالإتفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [١٠٨/٧٣] [١٩٤٠]

65
and not be carried to the
debit of your mission, although
constituting in reality, a part of
its expenses
7 The whole subject
of your past expenditure has
been already submitted for the
orders of the Honorable Court
of Directors, and a further
reference to that authority will
now be made, transmitting your
present explanations.
8. With regard to
the future, I am directed to
remind you that under the
positive orders of the Home
Authorities fixing your expenses
at Rs ^{ten} thousand ^{per month} and romated,
your disbursements hereafter must
not exceed that limit: out
of

See Court's
reply
Page 9
Dated
18 Febry
1829.

260

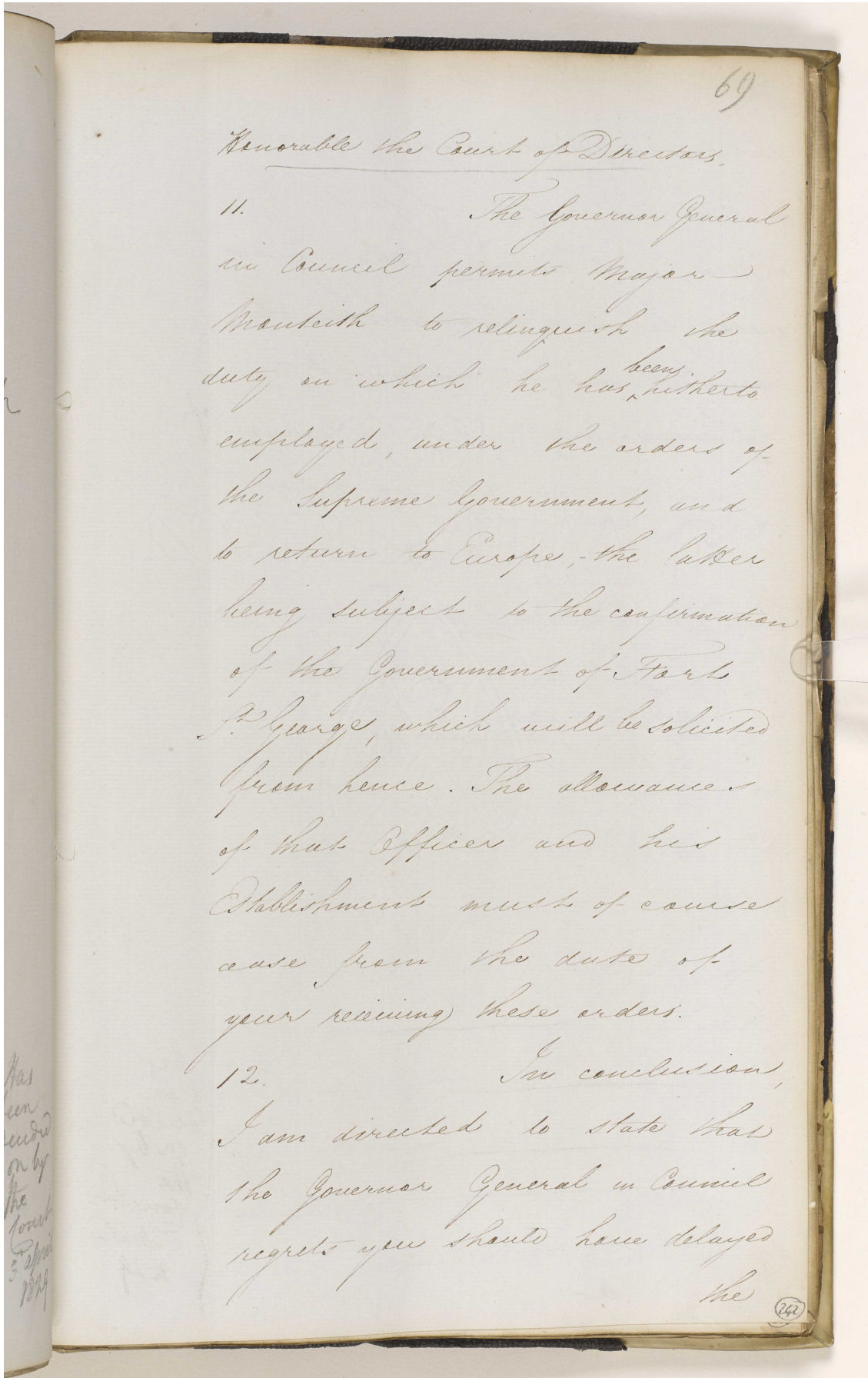
of the amount in question, the
fixed salaries of yourself and
the European Officers attached to
the Mission, the salaries of your
Clerks, Treasurer and Office
Establishment, including the Persian
Secretary, Mirza Baba, the Agent
at Shiraz, House Rent; ordinary
charges of public messengers; &
contingencies must be defrayed.
The balance you are at liberty
to expend on your Table,
servants, and Equipages in
such proportions as you judge
proper, without any reference
to the heads of expenditure
specified in your original
instructions of the 26th March 1824.
The only exception
to the above rule regards
the



incurred by Lieutenant Mac Donald,
Mr R. Jackson, and Lieutenant. Fee,
when sent by you at the
urgent request of the Shah
to take charge of the six
Crores of Annas, are properly
a public charge. They ought
indeed to be defrayed by the
Persian Government, for whose
benefit, and in whose service,
the outlay was incurred, but
as there is probably little
chance of the amount being
recovered from that source, you
are authorized to enter it in
your accounts. The claim of
your 2nd Assistant, Captain
Campbell, to travelling charges has
been already submitted for the
favorable consideration of the
Honble

Has
been
decided
on by
the
Court
3 April
1829

"فيما يتعلق بالإتفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٤٢ و] [١٠٨/٧٧]



70

the transmission of your accounts
until the receipt of further
orders, and desires that you
will forward them immediately.

Fort William,
27th June 1828

I have the

Hon^rble Secy to Govt

of the Bengal Govt

The Proceedings reported in
Pages 19 to 70 of this collection
were reviewed and decided on
by the Court in their letter
to the Bengal Govt dated
18th Feby 1829, Page 9.

"فيما يتعلق بالإتفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٣٤٣ و٢] (١٠٨/٧٩)

71

N^o 2 of 1839.

To A. Stirling Esq^r,

Acting Secretary to Government,
Political Department
Fort William.

(dated 15 Jan^y 1839)

Sir,

I have the honor
to acknowledge the receipt of
your communication of the 27th
June last, which reached me
on the 5th of November 1838.

In my dispatch
N^o 94, to the address of
Mr^s Secretary Swinton, I stated
the difficulty I should experience
in supporting the weight, and
respectability of this Mission, for
a less sum than 11/42 Lica N^o
per (243)

Page
37.

"فيما يتعلق بالإفناق وتشكيل البعثة الفارسية." [٣٤٣ ظ] (١٠٨/٨٠)

per manseem. But as the
Honble the Court of Directors,
and Supreme Government have been
pleased to command, that 10,50
Sicca Rupees must henceforward cover
all disbursements, and contingencies
whatsoever, it only remains for
me to assure you, for the
information of His Lordship in
Council, that these orders shall
be carried into effect, from
the date of the receipt of
your Dispatch.

With respect to
the case of Mirza Ali Akber,
I beg to observe, that the
salary drawn by that person,
is a pension settled by the
Government many years ago, on
the family of Mirza Aga Meer
his

"فيما يتعلق بالإتفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٤٤ و] (١٠٨/٨١)

73
his father, in reward of
the approved services performed by
that faithful Secretary, when
employed by Sir J. Malcolm,
Sir Masford Jones, and Sir Gore
Cusley, during the period of
their respective Embassies in this
country. Mirza Ali Akber is
in no way attached to this
Mission, nor are his good
Offices in any way required
by me. He is under the
immediate orders of the Resident
in the Gulf, by whom he
is employed as an Agent
in the transaction of any
business, which that Functionary may
have with the local Government
of Shiraz, in relation to his
duties in the Gulf.

Under (266)

"فيما يتعلق بالإفناق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٤٤ ظ] (١٠٨/٨٢)

Under these circumstances
therefore, I trust to be forgiven,
for expressing a hope, that
I may be relieved from the
burthen of his salary, which
is, in strict justice, chargeable
against the Presidency of Bombay,
to which his services are chiefly
rendered.

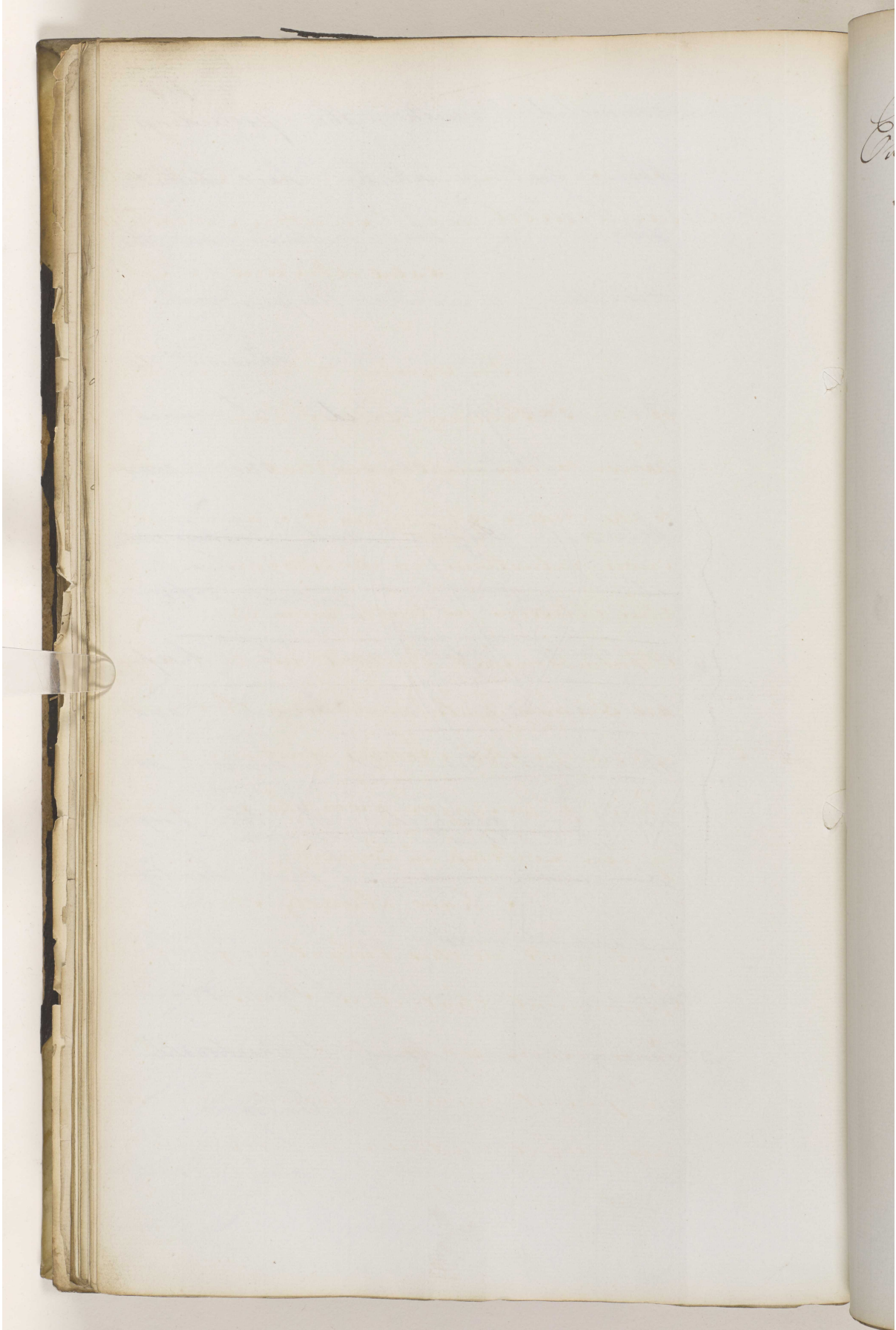
I further pray, that
I may not be made amenable,
in addition to the expenses
of my own Messengers, to
the hire of the Pastors
dispatched at pleasure by our
Ambassador, or Consul General at
Constantinople, over whose actions
I hold no control, or of
Cofpids sent from Bushire with
overland dispatches, or letters
connected

"فيما يتعلق بالإتفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٤٥] (١٠٨/٨٣)

75
connected with the proceedings in
the Gulf, which have hitherto
formed a heavy item in the
accounts of the Mission.
In allusion to
this matter indeed, I much
fear, that should the war
between Russia and Turkey continue,
it will in future be
impossible for me to keep
His Lordship in Council and
the authorities at home so
regularly apprized of the progress
of events as I have heretofore
endeavoured to do.
I have &c.
Tabreez } signed J. Macdonald
15th January 1829 } Envoy

745

"فيما يتعلق بالإنفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٤٥ ظ] (١٠٨/٨٤)



"فيما يتعلق بالإتفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٤٦ و] (١٠٨/٨٥)

77

Extract Secret Letter from Lt Colonel
Macdonald to Mr Secretary Swinton,
dated 10th June 1829

In reference to my despatch
of the 15th January last, I have the
honor to acquaint you that in obedience
to the Orders of Government I have made
such reductions in the Establishment of
this Mission as hath from the 1st of
November last enabled me to defray
all Disbursements, including the Pension
of Meerza Ali Akber and my own
Public Messengers from the Sum fixed
by His Lordship in Council.

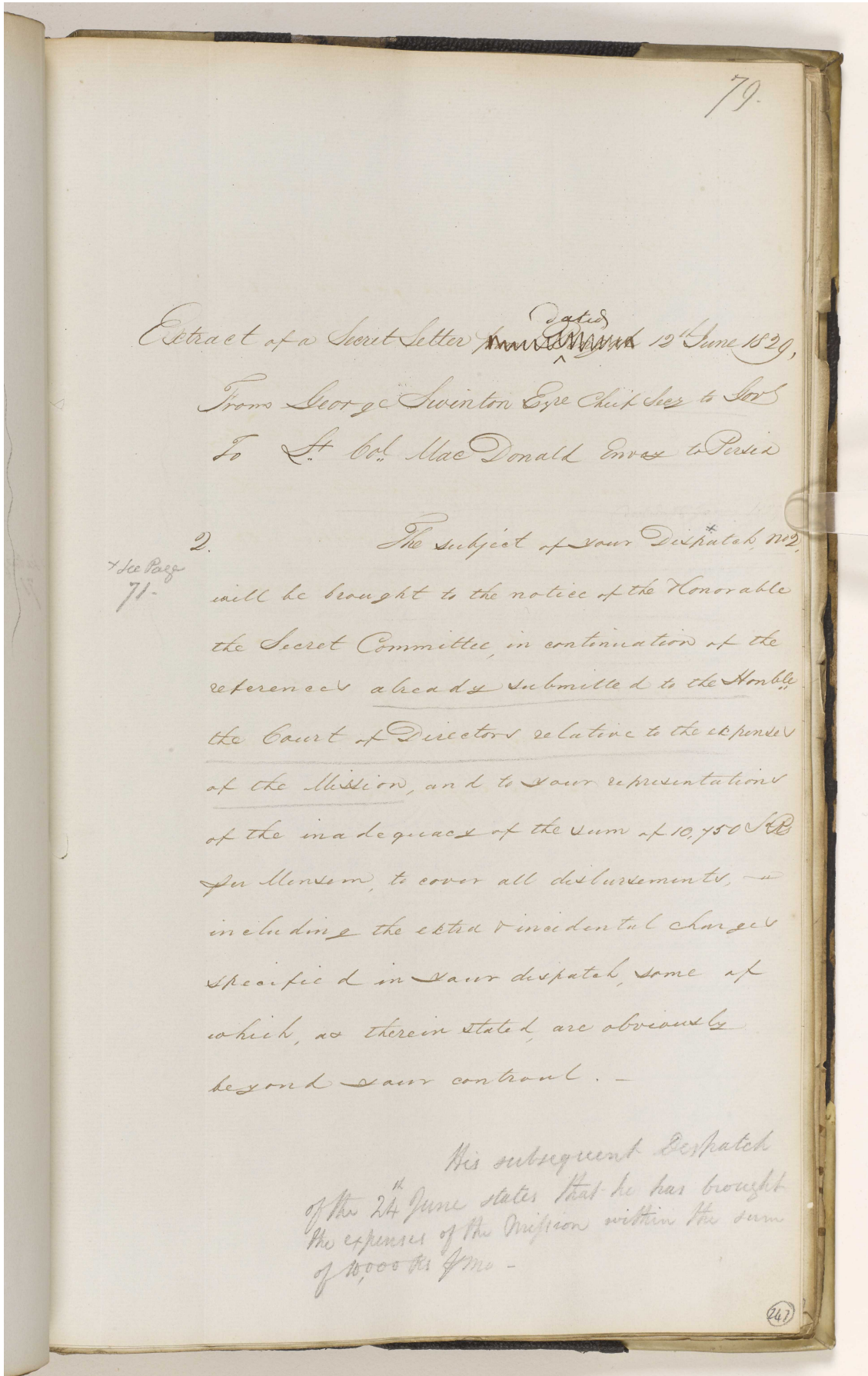
I have already stated my
sentiments on this subject so fully to
Government that it is I presume,
unnecessary for me to say more at
the present moment than to express
my perfect readiness to carry into
effect any further instructions with
which

(246)

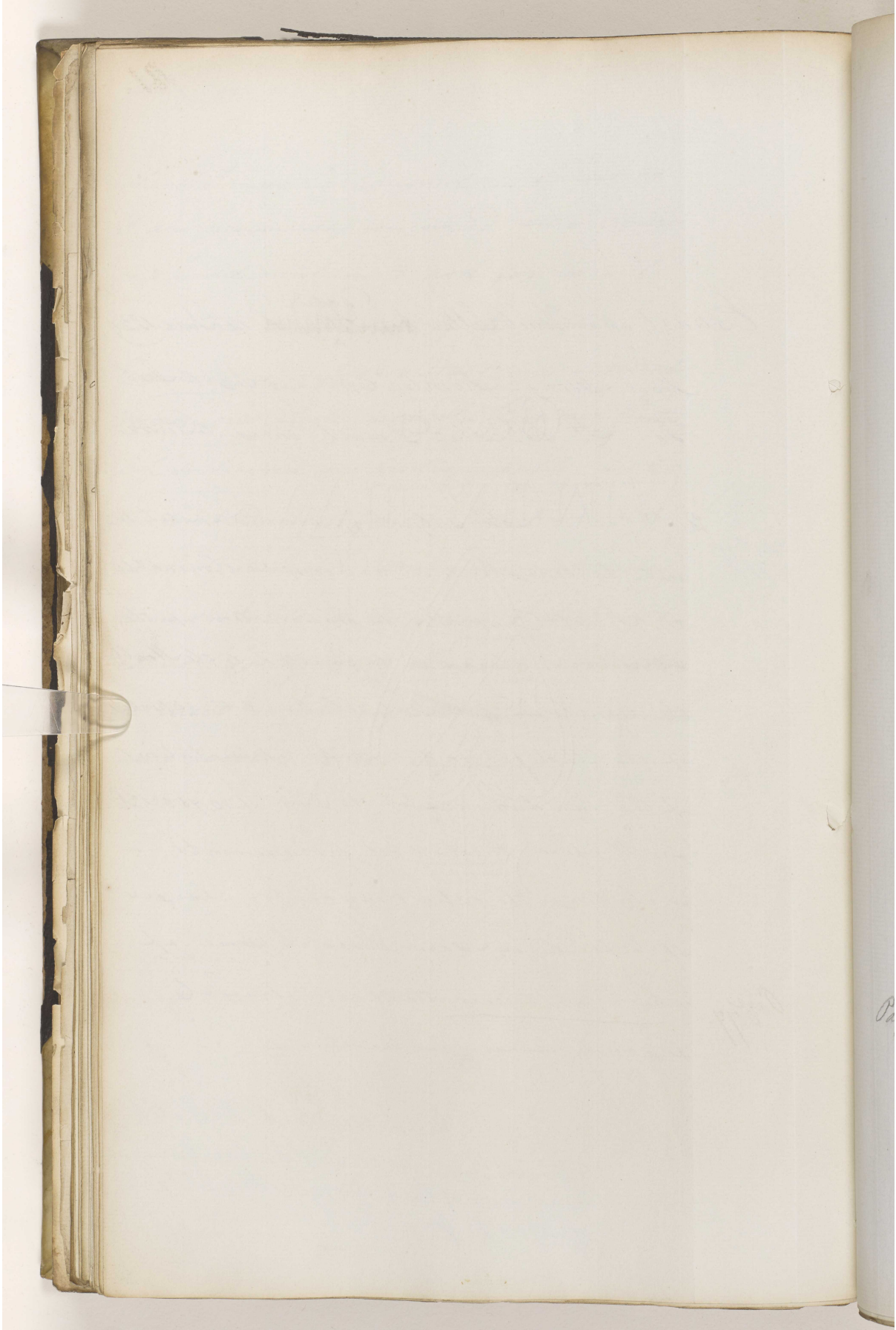
"فيما يتعلق بالإنفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٤٦ ظ] (١٠٨/٨٦)

which I may be honored. - so far as
I am personally concerned all I require
or should venture to ask for to aid
me in the transaction of the Public -
Business, is, one Assistant, one medical
Officer, one Clerk, and the Persian Secretary
whose services are indispensable - and
such Allowance for my Establishment
as the Governor General in Council may
deem suitable to the Office I fill. - It
is no less my duty than my inclination
to meet in all respects the commands
and wishes of my superiors.

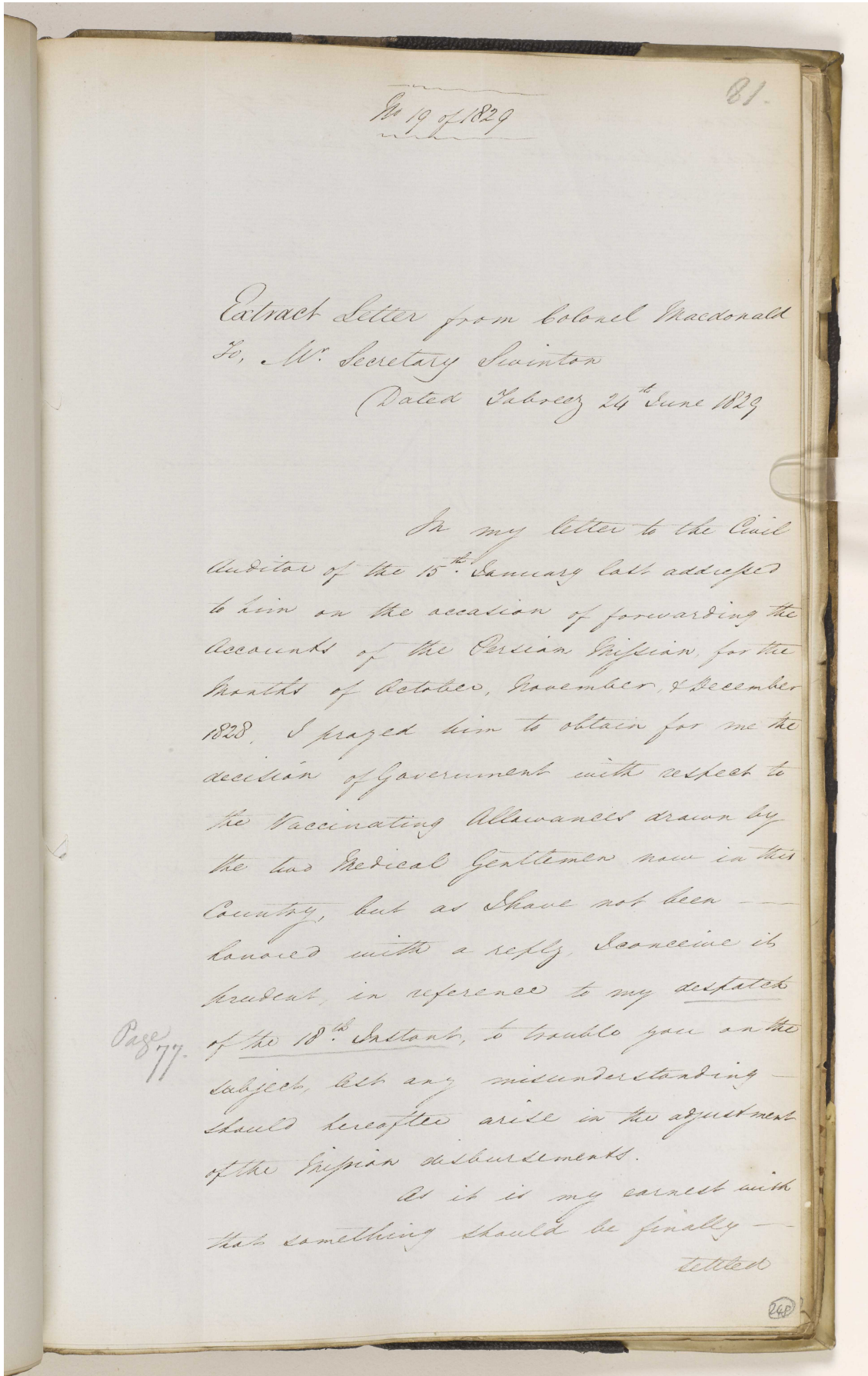
No Page
71-



"فيما يتعلق بالإنفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٤٧ ظ] (١٠٨/٨٨)



"فيما يتعلق بالإتفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٤٨ و] (١٠٨/٨٩)



"فيما يتعلق بالإفناق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٤٨ ظ] (١٠٨/٩٠)

settled with regard to the rate of
Public Expenditure in this Country, I
have the honour herewith to place
before you, for the consideration of
the Right Hon^{ble} the Governor General
in Council, a Table exhibiting the
actual charges to which the Honorable
Company is now exposed from its
alliance, and connexion with the
Persian Court, exclusive of the Establishments
maintained at Bushire, and in the
Gulph under the direct control of
the Government of Bombay.

Should the Government
hold it in contemplation to reduce
the number of my Assistants, I earnestly
pray that this resolution be not carried
into effect, so long as Captain Campbell
continues attached to me. - The experience,
ability, and zeal of that Officer combined
with the implicit confidence I place in
him would make me feel his loss much
severely, and could not, in my opinion,
but prove detrimental to the Public Service. -
If this prayer be granted me I shall be
responsible even if attended with personal
loss to myself, that the general disbursements
of the Mission exceed not the sum
fixed by the Hon^{ble} the Council of Directors.

W. Hall

83

A Table exhibiting the actual charge for one month to which the Honourable Company is now exposed from its connexion with the Persian Court exclusive of the Establishment maintained at Bushire & in the Gulf under the direct & immediate controul of the Government of Bombay

	British. Mopion	Per month
Envoy's Personal Salary	2800	-
Sir Henry Willock Secy & 1 st Asst	300	-
Captain Campbell 2 nd "	300	-
Mr Surgeon McKillop	600	-
Capt. R. Macdonald	300	-
	<u>3800</u>	-

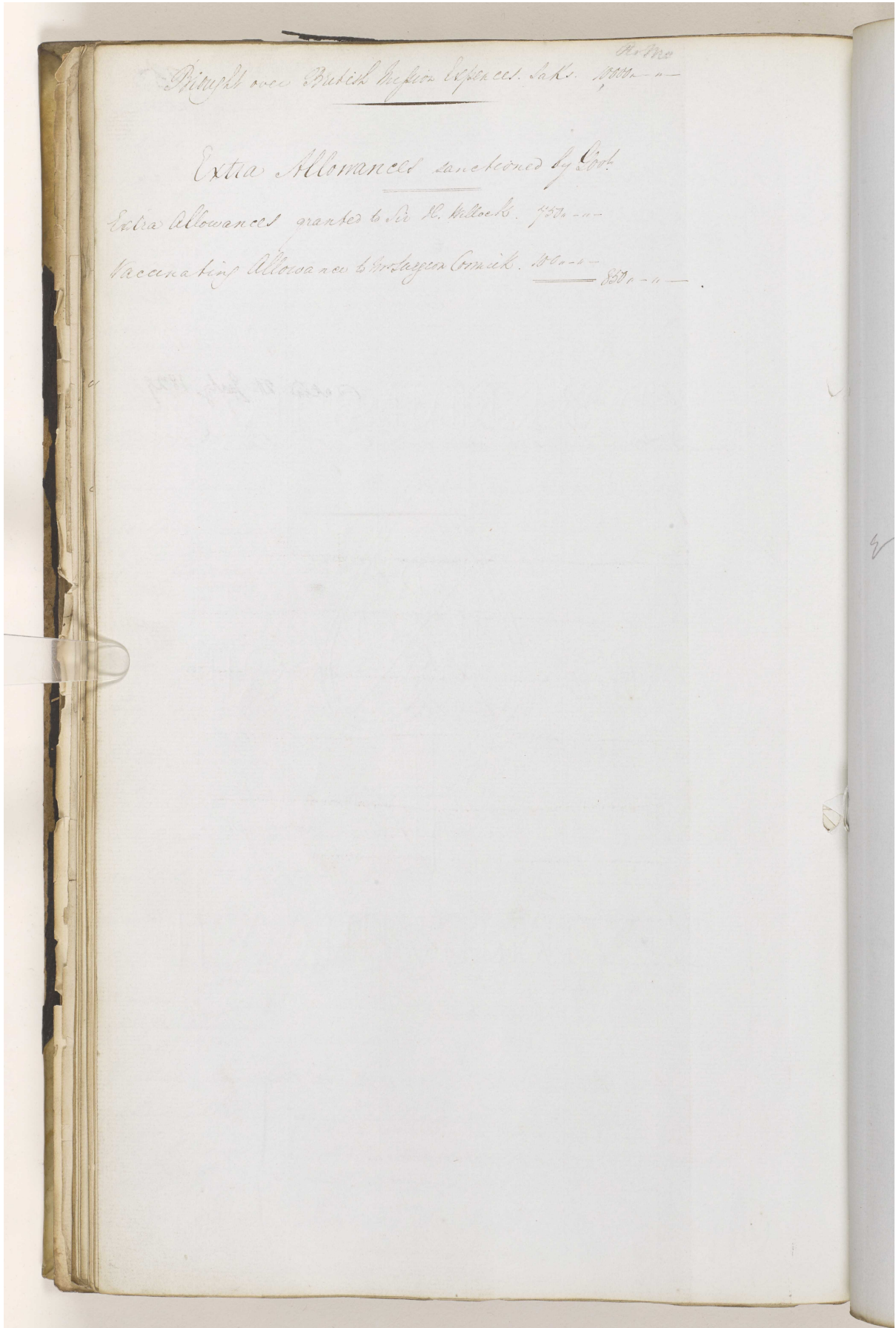
Meeja Baba Persian Secretary to Sonar	180	-
Meeja Ali Bekker's Pension	30	-
House rent at Sabree	100	-
Mr J. Shesherd Head Clerk's Salary	200	-
Mr J. Riddle 2 nd pay	80	-
Khoya Sabree Treasurer's do	100	-
	<u>880</u>	-

For the Envoy's Table Allowance, Vase & Utensils, Feet of Horses & Mules, Public boats with annual clothing, Establishment at Schraun, Public Expenses, Secret Service Money, Camp Equipage & travelling Expenses, Provisions for the Envoy, non Regt. & occasional Donations, Repairs to the residences of Sabree & Schraun & all disbursements whatsoever.

Carried over British Mopion. Rs. 4400

249

"فيما يتعلق بالإنفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٤٩ ظ] (١٠٨/٩٢)



"فيما يتعلق بالإتفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٥٠] [١٠٨/٩٣]

85

N^o 29 of 1829

To the Right Honble
Lord William Bentinck, Governor General
of India.
Dated 21 July 1829

My Lord,

With respect to the
late dispatch of the Honble
the Court of Directors to the
address of the Supreme Government
in India, concerning the future
scale and expenditure of our
Establishment in Persia, I can
only say that I have
already entered so fully into
the subject that it is
almost unnecessary for me on
the present occasion to trespass
on the time and attention
of Your Lordship with further
details.

details. I shall therefore confine myself to a few observations in further explanation of what I have previously submitted to the consideration of Your Lordship in Council.

98/11 In my letter of the 18th of June last, I took leave to mention that all I required to aid me in the transaction of Public business, was, one Assistant, one Medical Officer, and the Persian Secretary or Moosha. This I repeat, we have I in truth had more than one Assistant, since the day of my arrival in this Country. During nearly the whole of that eventful period, and

Page
77.

87.
and the absence of Sir
Henry Willock, who remained absent
of two years in England
and Russia, the duty naturally
devolved on Captain Campbell, to
whose zeal and ability, the
public records bear ample testimony.

Deputed on three
separate missions, the first to
the Camp of H. R. H. Abbas
Meorza in the neighbourhood of
Erivan; the two latter, to the
Head Quarters of General Count
Paskewitch with overtures for peace
he discharged the delicate and
important duties with which he
was entrusted, to my entire
satisfaction; - and at a moment
when the existence of Persia
hung on the issue of the
negotiations (25)

"فيما يتعلق بالإنفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٥١ ظ] (١٠٨/٩٦)

negotiations at Dehcraghon, I sent
him home in the dead
of winter to lay before
the authorities there, the miserable
complexion of affairs in this
distracted Kingdom, then on the
eve of becoming a dependency
of Russia. Though long detained
by the snows on Mount
Caucasus, he nevertheless performed
the journey and returned to
his post, in the space
of seven months from the
day of his departure. Whilst
absent his place was supplied
by Lieutenant Macdonald the
Commandant of my Post as
reported to Government.
I revert to these
occurrences in order to prove
in

"فيما يتعلق بالإتفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٥٢ و] [١٠٨/٩٧]

89
in the first instance the
nature of the obligations I
owe to Capt Campbell; and secondly
to show your Lordship that
I have never benefited by
the services of more than one
Assistant at the same time.
Circumstances in short
with which it is needless to
trouble your Lordship, have impaired
the mutual confidence of Sir Henry
Millock and myself, and as our
sentiments, feelings and ideas differ
most widely on almost every
question both public and private,
I willingly submit to the
candour of your Lordship, the
difficulty of our acting in
concert. I therefore under every
bearing of the case do humbly
and (22)

and earnestly beseech you not
to take away from me the
only efficient Assistant. I propose
at a crisis like the present.

In behalf of the
claims of the meritorious officer
to whom I refer, I feel
myself entitled to remark that
he has been exposed to more
official labor, more personal privation
in his long and fatiguing
journeys, and to more expense
in his various deputations on
a smaller salary than any
other officer in Persia, either
attached to this Mission or
to the service of the
Prince.

If it be
the object of the
court

"فيما يتعلق بالإتفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٥٣ و] (١٠٨/٩٩)

91.
Court to reduce and remodel
the scale of our Establishment
at this Court, there are
several Officers on larger allowances
whose services might certainly be
better spared. Captain George Willocks
of the Madras Cavalry, who
is without any specific employment,
may repair, if so ordered
to Fort St. George. Lieutenant
92. Macdonald the late Commandant of
my Escort, can, if directed, rejoin
his regiment in Bengal, and
Mr Commissary Nibbet proceed to
Bombay. Lieutenant Colonel Monteith,
long employed here as a
Surveyor has finished his map
which will be forwarded to
Your Lordship by the first safe
opportunity, and taken his furlough
to 257

"فيما يتعلق بالإتفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٥٣ظ] (١٠٨/١٠٠)

to Europe, while Mr. Superintending
Surgeon Cormick has announced his
intention of retiring from the
service so soon as he is
entitled to his pension from
the Madras Medical fund, which
he daily expects will be
offered to him.

The retreat of
these Officers would greatly lessen
the amount of the public
disbursements in Persia, and if
I might be permitted to offer
a suggestion on the question
under consideration, I should invite
the attention of Your Lordship
to the annexed schedule as
exhibiting a proposed standard
for our permanent legation in
Persia, including the detachment
in

"فيما يتعلق بالإتفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٥٤ و] (١٠٨/١٠١)

93
in the service of the
Prince Royal; which, should Abbas
Meerza persist in neglecting his
army to the extent he has
recently been constrained to do,
from the deplorable state of
his finances, may be ultimately
withdrawn altogether.

I trust your
Lordship will overlook my presumption
in bringing these matters to
your notice. It is a most
invidious task to touch on
subjects that have a tendency
to injure the prospects of
deserving Officers, but the positive
injunctons of the Honble Court
to lessen the disbursements in
this country leave me no
alternative, and I feel assured
that

that the known liberality and
gifted mind of Your Lordship
will give me credit for
the only motives that could
have impelled me to make
this free disclosure of
my sentiments. My object
is to save the abolition
of Captain Campbell's situation
and at the same time
to fulfil the wishes of
the Honble Court.

I have the honor to be
with the greatest respect

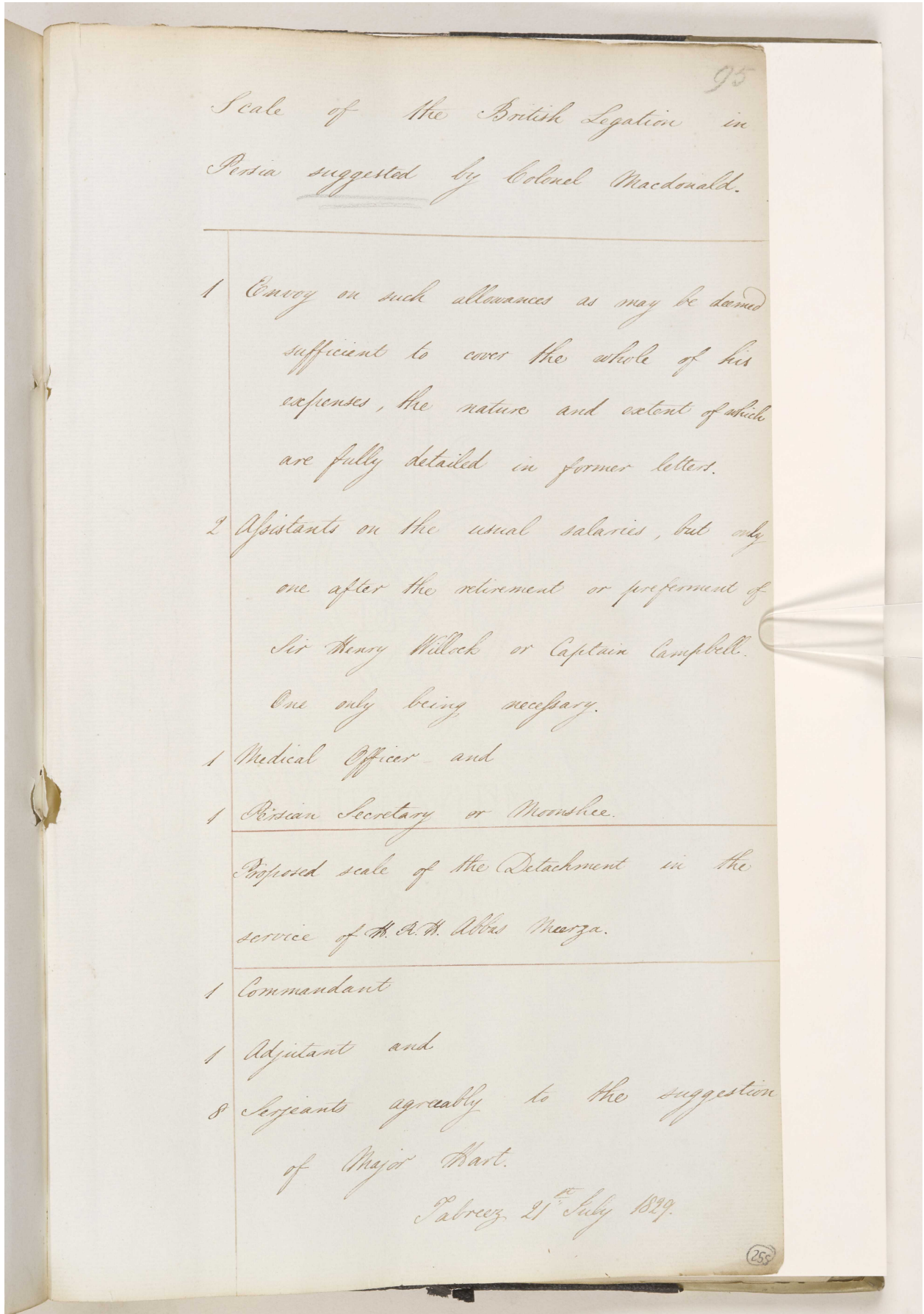
My Lord,
Your Lordships
Most Obedient humble servant.

(Signed) J. Macdonald

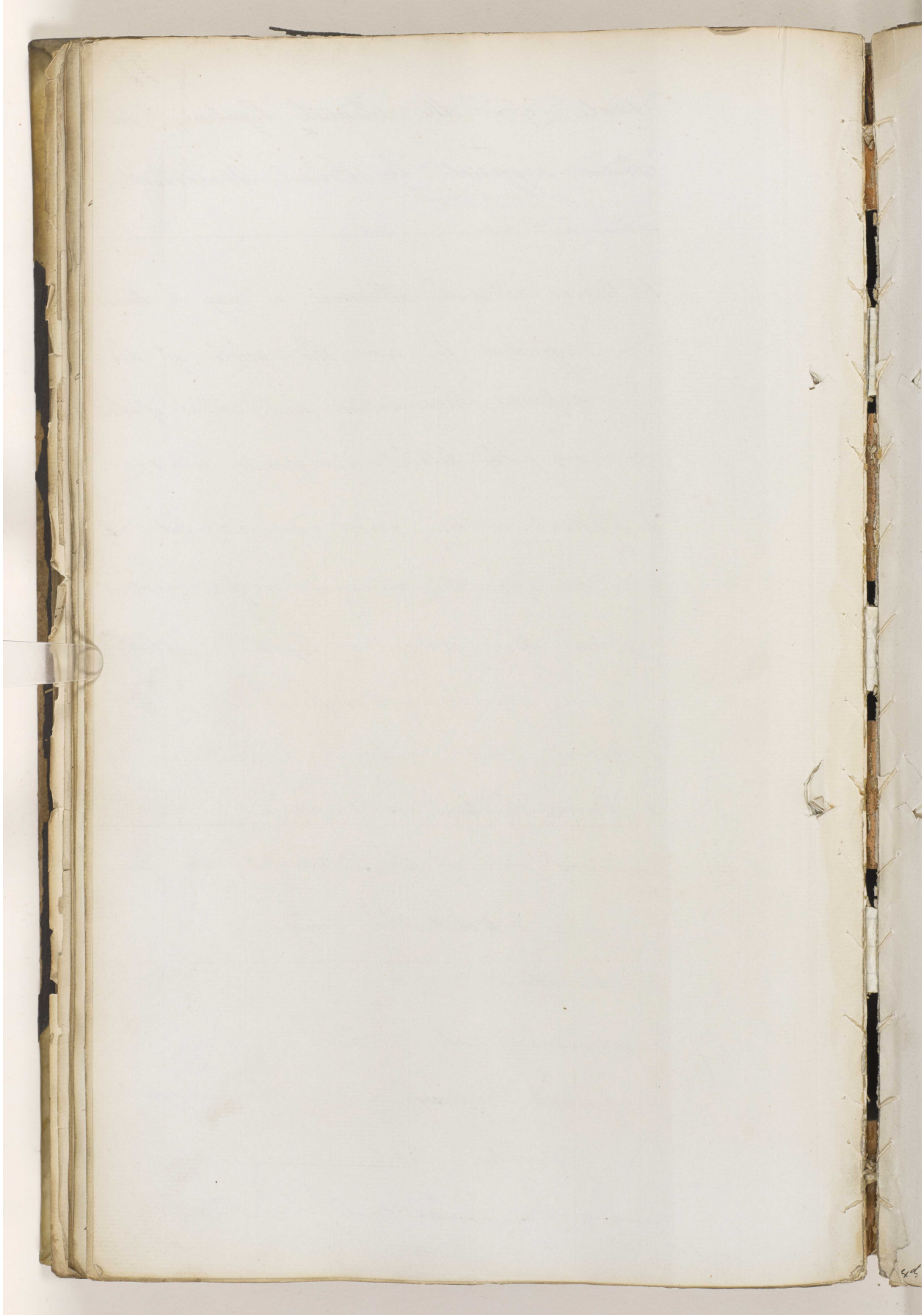
Envy.

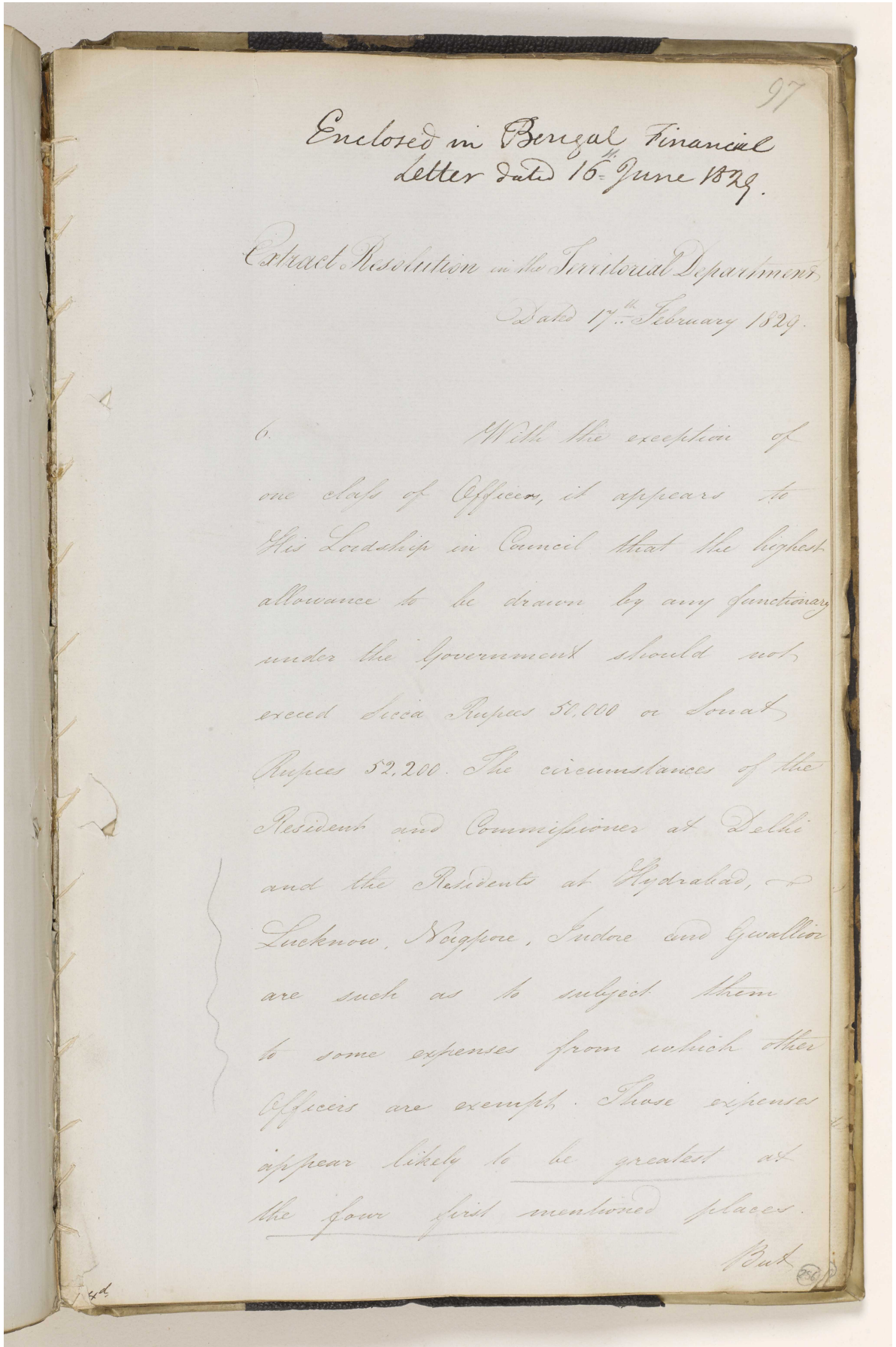
Tabreez
21st July 1829 }

"فيما يتعلق بالإتفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٥٥ و] (١٠٨/١٠٣)



"فيما يتعلق بالإتفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [ظ ٢٥٥] (١٠٨/١٠٤)





But as the functions of all
must in respect to importance and
responsibility be ranked with the
highest under the Government, His
Lordship in Council deems it proper
to assign to them, in consideration
of the peculiar expenses to which
they are subject, a certain allowance
beyond the general maximum

7. The Resident and
Commissioner at Delhi, the Residents
at Hyderabad Lucknow and Nagpore
will therefore receive each 60,000 Rupees,
the Residents at Indore and Gwallicar
Rupees 60,000.

8. To the Resident at
Shahmandoo, His Lordship in Council
proposes to assign a consolidated salary
of Sonab Rupees 42,000 instead of
the ^{Rs. 42,000} 62,700 now allowed; the above
arrangement,

"فيما يتعلق بالإتفاق وتشكيل البعثة الفارسية." [٢٥٧ و] (١٠٨/١٠٧)

arrangement to have effect of course
as vacancies occur.

g. It does not appear to
the Governor General in Council to
be necessary or proper permanently
to continue to the Officers in
question any special allowance
for the purpose of enabling them
to keep a public table. His Lordship
in Council is not satisfied that
the arrangement is in itself desirable
independently of financial considerations.
And he is thoroughly persuaded
that it is an arrangement which
it is not right to continue in
the face of the financial difficulties
with which the Government is
beset. The allowance will therefore
hereafter cease as vacancies in the
Offices of Residents occur and the
Residents

100.
Residents will receive the above-mentioned
salaries in full consideration of their
services and expenses, with the
same liberty to regulate the
arrangements of their household as
other Officers enjoy.

10. The above sum is to
include all the allowances assigned to
the Residents at Delhi and Indore tho
they may as now have other duties
than those which strictly belong
to the Political Department, the
general principle being that the
maximum of emolument is not to be
exceeded, howsoever various the
functions may be, which an Officer
is required to perform, and that
in inferior grades also an union of duties shall
be regarded as constituting a title to increase of salary
only when the aggregate responsibility and labor may
appear to be insufficiently compensated.